

(718) 253-3779

FAX: (718) 253-4464

CHRIS A. COSTANTAKOS, PH. D.

975 EAST 17TH STREET
BROOKLYN, NEW YORK 11230x
January 8, 1994

Mr. Miki Theodorakis
#9236.325 FAX
Athens, Greece

Dear Mr. Theodorakis:

I wish you a Happy New Year!

I believe that Mr. Spyros Pallas communicated with you concerning the Ballet Music of ZORBA.

On behalf of the Metropolitan Greek Chorale of New York City I am writing to you to request a copy of the full score in the hope that you will do us the honor of giving us the privilege of premiering this work in Alice Tully Hall, Lincoln Center, New York City on May of 1994 as part of our 30th Anniversary Celebration.

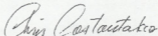
If you will recall you were gracious enough to afford us the privilege of premiering AXION ESTI in 1985.

On behalf of the Chorale and our conductor, who by the way is a very talented young composer and conductor, Mr. George Tsontakis.

I look forward to hearing from you regarding this matter.

Again, a healthy, prosperous and a wish-fulfillment year to you and your family.

Sincerely,



Chris A. Costantakos

Εγγραφή, Χρηματ
Υπό και Πιστ. κωδ. 2020
01/11/25 (19/11/25)

ΤΑΧΙΔΙΟ ΜΗ ΕΛΘΟΝ

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗ

CHINA A. COGNATANKOS, Ph. D.
275 EAST 17th STREET
BROOKLYN, NEW YORK 11203
January 8, 1954

MR. NIKI THEODOREKIS
10326 73rd AVE
Bayside, Queens

Dear Mr. Theodorekis:

I wish you a happy New Year!

I believe that Mr. Spyros Pallas communicated with you concerning
the matter of 1953.

On behalf of the Hellenic Greek Chapter of New York City I am
writing to you to request a copy of the list which is being
sent out to the members of the chapter of the Hellenic Greek
Chapter of New York City. This list will be sent to the
Hellenic Greek Chapter of New York City as part of our
1954 anniversary celebration.

If you will recall you were gracious enough to allow us the
privilege of presenting AXIOS 1953 to 1954.

On behalf of the Chapter and our conductor, who by the way is a
very talented young composer and conductor, Mr. George Theodorakos.

I look forward to hearing from you regarding this matter.

Again, a healthy, prosperous and a wish-fulfilling year to you
and your family.

Sincerely,

China A. Cognatankos
China A. Cognatankos

TO: Mr. Chris A. Constantakos

Athens, 12.1.94

Dear Mr. Constantakos,

We received your fax and we informed Mr. Theodorakis, who is not in Athens for the moment.

First of all Mr. Theodorakis would like to thank you very much for your letter and for your interest to perform his works.

About the full score you need and all "ZORBAS"-Ballet material you can contact

EDITIONS MARIO BOIS

19 RUE DE ROCROY

75010, PARIS

tel. (1) - 42 82 10 46

fax (1) - 42 82 10 19

When Mr. Theodorakis will be back, he will contact you directly. If you need something else till then, please, let us know.

Thank you.

With our best regards and wishes for a happy New Year.

R. Parmenidou

Rena Parmenidou

Secretary to M. Theodorakis

PS. We've already informed Mr. Bois about your letter. He is waiting for your news.

Staatstheater am Gärtnerplatz
Dramaturgie

Registered Mail

Edition Mario Bois
M. Mario Bois
19, rue de Rocroy
F - 75010 Paris

Dr. T. Siedhoff
Executive Lecturer
05 January 1994

Ballet Alexis Sorbas
Your letter from 23 February 1994

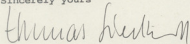
Dear Monsieur Bois,

we would like to return the full of the Ballet »Alexis Sorbas«
score as you requested by your letter.

We feel somehow irritated by the telefax from Lorca Massine which
we recieved recently. After a bunch of correspondence between us
we must have the impression that we are free to perform »Alexis
Sorbas« if we do not use Lorca Massine's choreography.

The telefax coming from Lorca Massine tells something different.
To be sure to get not in trouble planning the forthcoming season
we decided to postpone »Alexis Sorbas« into the season 1995/96. We
may suggest to settle conditions to secure an undisturbed
planning.

Sincerely yours



Dr. Thomas Siedhoff

enclosure: Telefax from Lorca Massine to Prof. Dr. Matisek
Full score »Alexis Sorbas«

cc: Prof. Dr. Hellmuth Matisek, General Manager
Maestro Mikis Theodorakis, Epiphanius 1, Filopapou,
GR - 11741 Athen
BalletDir Günter Pick

nouvelles codes postales: Boite postale 14 05 69, D - 80468 München
Gärtnerplatz 3, D - 80469 München

Staatstheater am Gärtnerplatz, D-8000 München 5, ☎ (089) 20 24 1 - 205, Telex: 52 13 318 stag d, Telefax (089) 26 64 99

Staatstheater am Gärtnerplatz
Intendant Prof. Dr. Hellmuth Matiasek
Postfach 14 05 69, 80455 München; Gärtnerplatz 3, 80469 München

12.1994/01.1995
Projekt: Ballettabend

Alexis Sorbas (1990)
Musik: Mikis Theodorakis

CHGR: Günter Pick
ML: N.N.
B: N.N.
K: N.N.

Orchester: 6 Fl (einige auch Picc), 5 Ob (1. auch E.H), 5 Klar (1. auch B.Klar), 6 Fg, 2 K.Fg, Sax, 6 Hr, 4 Trp, 6 Pos, 2 Tb, Schl (4 Spieler), Pkn (2 Spieler), 6 Hrf, Streicher
Keine reduzierte Fassung erhältlich; Tobandaufnahme im Verlag nicht verfügbar

Verlag: Bureau de Musique Edition Mario Bois
17, rue Richer
F - 75009 Paris
(0033-1) 42 82 10 46

Anschrift Veranstalter: Arena di Verona
Ufficio artistico
(0039-45) 590 726

Am 27. Mai (20 Uhr), 28. Mai (19 Uhr) und 29. Mai (20 Uhr) 1992
gastierte im Theater im Pfalzbau, Ludwigshafen, die Solisten, das
Corps de ballet, der Chor und das Orchester der Staatsoper
Warschau mit:

Sorbas, der Grieche
Ballet von Lorca Massine
Musik von Mikis Theodorakis
Musikalische Leitung: Mikis Theodorakis [?]

Z.Zt. wir ermittelt, ob eine kleine Orchesterbesetzung existiert.

Kontakt zu Mikis Theodorakis auch über Prof. Daphne Evangelatos

Feb. 15, 1994

REPORT:

Investigating the possibility of the Metropolitan Chorale performing "ZORBAS" ballet music composed by Miki Theodorakis for the May 20, 1995 concert at Alice Tully Hall.

- 1) Original contact of a friend, a musician, Spyros Pallas, in Athens who provided information of the work with phones and fax to make contact with Mr. Theodorakis in November, 1993.
- 2) Contacted Mr. Theodorakis in Athens, Greece on January 8th, 1994.
- 3) Contacted Mario Bois, publisher of Zorba in Paris, on January 24th and February 7th, 1994.

Results of these contacts:

Music is 60 to 70 Kilos, by air-Mail \$400.00; by ship is cheaper but it takes 2 months for the trip.

Rental of music is \$800.00 to be paid in advance, (according to size of concert hall and number of days concerts will be given). A.S.C.A.P. fees are to be considered in addition.

Musical aspects:

Music would be available 2 to 3 months before date of concert. Score consists of: either 85 for a big orchestra or 55 for a smaller orchestra. In the Finale 2 bouzoukia. Chorus participates for 25 minutes. Soloist participates for 10 minutes. Ballet has been choreographed by Massine.

Considerations:

Zorba may be presented as a Ballet or in Concert form without the Ballet. Timing: as a Ballet 2 1/2 hrs. Concert form 2 hrs. Score is supplied with all individual parts-copying will not be permitted. (To reduce timing of concert repeats may be eliminated).

Chris A. Postantakos

6

BALLET DE L'OPERA DE VARSOVIE

Dir. Artistique, Lorca Massine

23 February, 1994

To: Mr. Mikis Theodorakis
FAX: 30 1 923-6325

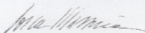
Dear Mikis,

I have given you FAX number to Mrs. Maria Rita Stumpf of Antares Promocoos of Rio di Janeiro who is organizing the most important festival of classical music in Brasil in July of 1994.

I thought you might be interested in such an event.

All the best

Lorca Massine
LM/srs



PS: I am at the following number in Italy: 39 75 855-3938 in case you wish to write me.

Antares
PROMOCOES

Rua do Catete, 311/Cob. 02
Largo do Machado * 22220-001
Rio de Janeiro * RJ * Brasil
Fone/Fax:(021)205-4292/285-5926

TO: MR. MIKIS THEODORAKIS
FROM: MS. MARIA RITA OSORIO STUMPF

DATE: 24 FEBRUARY 1994

DEAR MR. THEODORAKIS,

WE OBTAINED YOUR FAX NUMBER THROUGH MR. LORCA MASSINE. WE HAVE BEEN IN CONTACT WITH HIM BECAUSE WE ARE TRYING TO BRING ZORBA'S BALLET TO BRAZIL IN OCTOBER.

IN THE MEANWHILE, WE HAVE A POSSIBILITY FOR YOU TO COME TO SÃO PAULO TO TAKE PART IN THE "FESTIVAL OF CAMPOS DE JORDÃO", THE MOST IMPORTANT IN BRAZIL, IN THE PERIOD OF 2ND TO 24TH OF JULY. YOU COULD CONDUCT A BRAZILIAN ORCHESTRA PLAYING YOUR MUSIC.

WE WOULD LIKE TO KNOW IF YOU HAVE ANY INTEREST IN IT, YOUR AVAILABILITY AND FEE FOR ONE CONCERT IN THE FESTIVAL. IF IT IS POSSIBLE FOR YOU, WE CAN TRY TO DO SOMETHING IN SÃO PAULO (THE CITY) IN THE SAME WAY.

WE THANK YOU FOR AN ANSWER AS SOON AS POSSIBLE.

WITH BEST WISHES,

Roberta
MARIA RITA OSORIO STUMPF

Bs. As. 26 / 2 / 1994

DEAR MAESTRO THEODORAKIS

I WILL BE IN ATENAS THE 7/3.

I WOULD LIKE VERY MUCH TO MEET
YOU TO TALK ABOUT OUR PROJECT
TO PRESENT THE BALLET ZORBA
AT Bs.As.

AS SOON AS I ARRIVE TO ATENAS
I'LL GIVE YOU A RING.

BEST REGARDS



MIGUEL LEVY
DIRECTOR

THE WARSAW BALLETT

Artistic Director, Lorca Massine

27 February, 1994

To: Prof. Helmuth Matasiek
Staatstheater am Gartnerplatz
D 8000 Munchen 5

FAX: 49 89 266499

REF: Zorba The Greek

Dear Prof. Matasiek,

Mario Bois, from Editions Bois, the publisher of my ballet Zorba The Greek informs me that you intend to produce a new version of Zorba which purports to be authorized by Mikis Theodorakis.

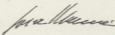
I am writing you to inform you that this ballet is not available without my consent. Mr. Theodorakis does not have the sole right to allow use of his music for another ballet without the authorization of his co-author, librettist and choreographer Lorca Massine.

I would like to inform you that even if you had authorization from Mr. Bois and Mr. Theodorakis you do not have mine. Therefore I will oppose myself to any kind of exploitation which would not carry my approval.

I am sorry to upset your plans but if you really wish to stage Zorba The Greek, I suggest you could consider presenting my original version.

Best regards,

Lorca Massine
LM/srs



Registered letter follows.

Please reply to 39 6 6992.0130 as necessary.

THE ZORBA BALLET

Lorca Massine, Director

1: TEL/FAX: 39 6 6992.0130
2: TEL/FAX: 48 22 25.16.20

28 February, 1994

To: Prof. Helmuth Matasiek
Staatstheater am Gartnerplatz
D 8000 Munchen 5

FAX: 49 89 266499

REF: Zorba The Greek

Dear Prof. Matasiek,

Mario Bois, from Editions Bois, the publisher of my ballet Zorba The Greek informs me that you intend to produce a new version of Zorba which purports to be authorized by Mikis Theodorakis.

I am writing you to inform you that this ballet is not available without my consent. Mr. Theodorakis does not have the sole right to allow use of his music for another ballet without the authorization of his co-author, librettist and choreographer Lorca Massine.

I would like to inform you that even if you had authorization from Mr. Bois and Mr. Theodorakis you do not have mine. Therefore I will oppose myself to any kind of exploitation which would not carry my approval.

I am sorry to upset your plans but if you really wish to stage Zorba The Greek, I suggest you could consider presenting my original version.

Best regards,

Lorca Massine
LM/srs



Registered letter follows.

Please respond to 39 6 6992.0130 as necessary.

1/ via del Corso, 262/267 Int: 12
Roma 00186, Italy

2/ Teatr Wielki 1 Plac Teatralny
Warsaw 00-950, Poland

109

LORCA MASSINE

Fraccano, le 28 février 1994

Monsieur Mikis THEODORAKIS

FAX : 19/301.92.36.325

Cher Mikis,

Avant que les avocats ne s'en mêlent, je t'écris ces quelques lignes pour que tu réfléchisses bien.

Je suis le premier à souhaiter que le ballet nous rapporte à tous les deux. Mais je n'ai aucune raison de laisser exploiter sans mon accord, notre œuvre commune.

Mario BOIS m'a fait part des projets qu'il a notamment en Allemagne, mais il n'est pas assuré de disposer des droits.

J'ai depuis pris conseil, et on me dit que tu ne peux pas exploiter ou laisser exploiter ta musique seul pour un autre ballet ; dans la mesure où elle a été conçue pour s'intégrer au ballet que nous avons réalisé ensemble.

Notre éditeur ne peut donc feindre d'ignorer ma contribution de librettiste et de chorégraphe pour ne prendre en compte que la musique du ballet. Que tu le veuilles ou non, nous sommes liés pour le pire et le meilleur et nous ne pourrions rien décider l'un sans l'autre.

Il est donc préférable de nous entendre. C'est pourquoi j'ai demandé à mon avocat de prendre contact si ces deux producteurs ou nous ourselves. C'est pourquoi j'ai demandé à mon avocat de prendre contact avec le tien. Il attend toujours sa réponse.

Pour l'instant, je ne puis que m'opposer à tout projet d'exploitation séparée.

Tu trouveras d'ailleurs sous ce pli, copie de ma lettre au producteur de Munich que Mario a contacté et à Mario BOIS lui-même, qui me paraît le moins bien placé pour prendre position.

Rencontrons nous avant que les choses ne prennent une tournure judiciaire. J'ai d'ailleurs des idées à te soumettre qui devraient te rassurer, ou en tout cas te réconforter.

A bientôt.



→ Via Del Corso, 262/267
Roma 00186, Italy
TEL/FAX: 39 6 6992.0130

Rancho Grande
Fraccano 06010 (FG) ITALY
TEL/FAX: 39 75 855-3938

LORCA MASSINE

Fraccano, le 28 février 1994

Monsieur Mario BOIS
Editions Mario BOIS
19, rue Rocroy
75010 PARIS

FAX : 42.82.10.12

Réf. : Ta lettre du 2 février 1994

Cher Mario,

Puisque tu me demandes de te dire par écrit mon sentiment sur ton projet, je ne peux que te redire que j'entends m'y opposer. Il ne suffit pas en effet que tu aies reçu une proposition pour disposer de notre oeuvre commune.

La musique de Théodorakis qui s'est intégrée au ballet n'est pas disponible sans mon accord. Tu sembles l'oublier. Je te prie donc de t'abstenir de toute démarche en ce sens.

Je reste persuadé néanmoins que nous devrions trouver avec Mikis une solution.


Mon avocat, Maître Bernard Jouanneau, s'est mis en relation avec Maître Michel Pezet qui représente les intérêts de Mikis.

Lorsqu'il aura réglé, je t'informerai des décisions qui seront prises. Pour l'instant le mieux est que tu t'abstiennes. Je ne vois d'ailleurs pas comment tu pourrais prendre parti entre nous deux.

J'ai écrit à Munich pour leur dire qu'il y avait un problème.

Tu trouveras sous ce pli, copie de ma lettre que j'envoie aussi à Mikis.

Bien à toi.



Via Del Corso, 262/267
Roma 00186, Italy
TEL/FAX: 39 6 6992.0130

Rancho Grande
Fraccano 06010 (FG) ITALY
TEL/FAX: 39 75 855-3938



FMI
FERNANDO MARIN S.A.

TO: Mr.Mikis Theodorakis

FAX: 30-1-9214863

FROM: Mr.Angel Fumagalli
FERNANDO MARIN S.A.

FAX: 54-1-3135823

DATE: March 19, 1994.

Dear Mr.Theodorakis,

The Company Fernando Marin S.A. from Argentina is working on presenting the Ballet "Zorba the Greek", a production of Mr.Lorca Massine, with the Varsovia's Ballet, Mr.Vladimir Vassiliev, the Filarmoric Orchestra of Buenos Aires and chorus in September 1994 in Buenos Aires.

Regarding this project we know that Mr.Lorca Massine and Mr.Levy have contacted you to tell you about it.We would like to know as we have never been in direct contact before about your expectations and needs.

We want to inform you that Mr.Levy is travelling to Europe to arrange personal things and he kindly offered to take you the preliminary contract between you and our Company.

We are pretty sure about the great success that this play will have in Buenos Aires, and of course your fascinating music added to your exceptional popularity in our country.

We are trully happy with the possibility of staging this great production in Buenos Aires and we know that your visit to Argentina will be one of the most important artistic events in 1994.

Looking forward to hearing from you soon.

Sincerely yours,



Angel Fumagalli
Art Department Coordinator

TELEFAX

Rio de Janeiro, 11 / 02 / 94

Fax nº 00 30 1 9230329

Para Sr. Nikis Theodorakis

A/C

Antares
PROMOÇÕES

Esta mensagem contém _____ página(s), incluindo esta.

Dear Mr. Theodorakis,

We sent a fax to you on February 24 consulting you about a possible interest in participating of a Festival in Caspos de Jordão. We would like to confirm if you received it and ask you to please answer us as soon as possible.

Best regards,

Marie Rita Osorio Stumpf *Osorio Stumpf* Cur fax number is 0055 21 2054292Rua do Caxito, 314 Cob 02 - Largo do Machado - 2220-001
Rio de Janeiro - RJ - Tel/Fax: (021) 205-4292/205-5926

TELEFAX

Rio de Janeiro, 11 / 02 / 94

Fax nº 00 30 1 9230329

Para Sr. Nikis Theodorakis

A/C

Antares
PROMOÇÕES

Esta mensagem contém _____ página(s), incluindo esta.

Dear Mr. Theodorakis,

We sent a fax to you on February 24 consulting you about a possible interest in participating of a Festival in Caspos de Jordão. We would like to confirm if you received it and ask you to please answer us as soon as possible.

Best regards,

Marie Rita Osorio Stumpf *Osorio Stumpf* Cur fax number is 0055 21 2054292Rua do Caste, 314 Cob 02 - Largo do Machado - 2220-001
Rio de Janeiro - RJ - Tel/Fax: (021) 205-4292/205-5926

TO: Mrs. Maria Rita Osorio Stumpf

Athens, 11.3.94

Dear Mrs. Stumpf,

Thank you very much for your invitation.

I would like very much to take part in the Festival you mention performing my Ballet "ZORBAS" in symphonic form, which means, that except of the symphonic orchestra, a mixed choir is also needed.

But my acceptance **depens** on my possible participation in "ZORBAS"-Ballet performances in Buenos Aires from 14 till 24 of September.

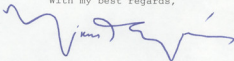
If I am going to take part there, I could also take part in your Festival. In that case I prefer to come directly from Argentina, which means, that the performance should take place the first days of October.

If I am not going to Participate in Buenos Aires performances, then it will be very difficult -if not impossible- to participate in your Festival, because it is too far away.

In the last days of March, when I will know about Buenos Aires, I will be able to send you my definitive answer, so that we can discuss the details.

I'll let you know as soon as possible.

With my best regards,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Mikis', with a stylized, wavy flourish extending to the right.

Mikis Theodorakis

109

16

Antares
PROMOCOES

Rua do Catete, 311/Coh. 02
Largo do Machado * 22220-001
Rio de Janeiro * RJ * Brasil
Fone/Fax (021)205-4292/285-3926

TO: Mr. Nikis Theodorakis
FROM: Maria Rita Osorio Stumpf
DATE: 14/3/94

Dear Mr. Theodorakis,

Thank you for your fax of March 11. As we wrote in our fax of February 24, the date of the Festival is from the 2nd to the 24th of July. Zorba Ballet tourné in Brazil is programmed only to October and is still not confirmed. The performances in Buenos Aires, as you know already, are in September. So the Festival and the Zorba's performances in South America are completely independent. If you are available and accept to come to the Festival you would have to come only to the Festival and then go back to Europe. Please let us know as soon as possible if you think it is possible for you to take part in the Festival.

With best wishes,

Maria Rita Osorio Stumpf
Maria Rita Osorio Stumpf

MIKIS THEODORAKIS

18

TO: ANTARES PROMOCOES

Mrs. Maria Rita Osorio Stumpf

Athens, 15.3.94

Dear Mrs. Stumpf,

Thank you very much for your fax.

As you see, there is a misunderstanding about the dates.

So Mr. Theodorakis can not come to the Festival, because his program is overloaded during the Summer.

But if you think, that there is a possibility in October even for ZORBAS or for another of his works, he could come the first days of October, only if he is going to take part in a tour in Argentina.

Please, let us know.

Thank you.

With our best regards,



Rena Parmenidou

Secretary to M. Theodorakis

No 3



Novi Sad, mars 1994

Monsieur Miki THEODORAKIS
Athènes, Grèce

Cher Monsieur,

C'est avec grand plaisir et le sentiment de reconnaissance que nous avons reçu la nouvelle que vous aviez eu la bonté d'accorder votre consentement au Théâtre Populaire Serbe de Novi Sad et au Centre "Sava" de Belgrade pour la réalisation scénique de votre oeuvre "Zorba". Nous tenons vivement de vous remercier pour ce geste généreux.

La première de votre ballet doit avoir lieu pendant les Fêtes musicales de Belgrade (BEMUS), manifestation musicale la plus importante du pays, dans la deuxième moitié du mois d'octobre 1994, dans la grande salle du Centre Sava à Belgrade et la grande salle du Théâtre Populaire Serbe à Novi Sad. Nous espérons et souhaitons vivement vous avoir en tant que notre hôte lors de toutes les deux premières, celle de Belgrade mais aussi celle de Novi Sad.

Les premières répétitions du ballet sont prévues pour le mois de mai 1994. C'est pour cela que nous prions Monsieur Vafiadis, lors de son arrivée à Novi Sad, de bien vouloir nous apporter la partition, le livret du ballet aussi bien que la bande avec la musique du "Zorba", dont nous avons besoin pour les répétitions et pour la publicité de notre projet dans les mass-médias. Monsieur Vafiadis, qui devrait arriver à Belgrade jusqu'à la fin du mois de mars 1994, est engagé pour la supervision de la mise-en-scène de notre spectacle.

Pour pouvoir projeter votre arrivée à Belgrade et à Novi Sad, vous serez informé à temps de la date précise de la première. Nous vous prions, encore une fois, de venir en Yougoslavie car cela sera une grande joie pour nous tous mais aussi une grande fête pour notre culture.

La présence de nos amis, leur aide, dans le moment actuel et si difficile nous est précieuse. Nous tous ici, nous entreprenons ce travail avec joie, tout en espérant qu'il sera accompli avec succès, à la satisfaction du public et de vous-même, auteur de cette musique merveilleuse.

Dans l'attente du plaisir de pouvoir vous saluer à Belgrade et à Novi Sad, je vous prie, cher Monsieur, de croire à l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Dušan Belic
Dušan Belic,
Directeur du projet

Fax 21/615 976

19, rue de Rocroy, 75010 Paris
 téléphone : (1) 42 82 10 46
 fax : (1) 42 82 10 19
 TVA FR 53 731 029 682
 siret 731 029 682 00036

FAX MESSAGE :

to Mrs Petra Martins-van Houtem
 Musikverlag Hans Sikorski

COPIE

re : Theatre HOF

Dear Petra Martins-van Houtem,

I answer your fax March 25 concerning ZORBA ballet.

If the production is engaged, if you have signed a contract with Theatre Hof, we cannot cancelled that and I follow you (please inform us quickly of the name of the choreographer).

I follow you because Mikis THEODORAKIS agrees with us. He is the sole owner of his music and of this score. No contract of any exclusivity has ever been signed between Theodorakis and Massine.

I only ask you to adopt solely the only authorized title, ALEXIS ZORBA (this exact spelling). The Hof choreographer must solely follow the story of KAZANTZAKIS and must not consult and imitate the Lorca Massine's choreography.

Please keep me informed of the date of the Première and of the number of performances.

With my best regards,

Yours sincerely,

mbois

Mario BOIS

PS/ An an historic example, we can mention SACRE DU PRINTEMPS

- . music STRAVINSKY
- . Creation 1913 - choreographer NIJINKSY
- . New production Oct. 1920 - choreographer Leonide MASSINE

MIKIS THEODORAKIS

To: FERNANDO MARIN S.A.
Att. of Mr. Angel Fumagalli

Athens, 19.4.94

Dear Mr. Fumagalli,

Mr. Theodorakis has just come back from a big tour in Germany , he received you fax of 13.4.94 and he would like to thank you for it.

About your questions, the main conditions are mentioned in your fax.
About other details, please, send a fax (92 36 325), explaining also what exactly you need and we are going to answer you very soon.

We are waiting for the contract.
Thank you very much.

With our best regards,



Rena Parmenidou
Secretary to M. Theodorakis

TELEFAX

21

ΑΠΟ / FROM: MIKIS THEODORAKIS' OFFICE

ΤΗΛ. / TEL: (1) 9214863

ΦΑΞ / FAX: (1) 9236325

ΠΡΟΣ / TO: FERNANDO MARIN S.A.

ΥΠ' ΟΨΗΝ / ATTN: MR. ANGEL FUMAGALLI

ΦΑΞ / FAX: (54-1) 3135823

ΣΥΝΟΛΟ ΣΕΛ. / TOTAL NUMBER OF PAGES: 2

ΘΕΜΑ / SUBJECT:

ΗΜΕΡ. / DATE:

Athens, 22.4.94

Dear Mr. Fumagalli,

We hope, that you have received our fax
of 19.4.94.

But since we have not any answer or a contract,
we send it again, in case you did not get it.

For anything you need, please, contact us
(Tel. (1) 9214863, Fax (1) 9236325).

Thank you very much

With our best regards,

Rena Parmenidou

Secretary to M. Theodorakis

ÉDITIONS MARIO BOIS

Paris, le 2 mai 1994

19, rue de Rocroy, 75010 Paris
téléphone : (1) 42 82 10 46
fax : (1) 42 82 10 19
TVA FR 53 731 029 682
siret 731 029 682 00034

Fax message to :

Mrs Petra Martins-van Houtem

re : ALEXIS ZORBA

Dear Mrs Martins-van Houtem,

Thank you much for your fax April 18 : Alexis Zorba/ Theatre HOF.

We don't change our position. If the production is engaged, we follow you : count on us. Theodorakis is the sole owner of his music ; if you want, I can ask him to write you a letter confirming his approval for this special production.

With kind regards,

M. Bois

Mario BOIS

*Copie pour
la formation*

MIKIS THEODORAKIS

TO: FERNANDO MARIN S.A.
Mr. Angel Fumagalli

Athens, 16.5.94

Dear Mr. Fumagalli,

We would like to inform you, that Mr. Theodorakis has not received any contracts yet.

The last time we received something from FERNANDO MARIN S.A. was your fax of 24.3.94. Mr. Theodorakis had answered, that he is agreeable with your suggestion, as it is written in your fax mentioned before and that he is waiting for the contract.

At the end of April Mr. Theodorakis left for a big tour in U.S.A. and Canada. Therefor I called you, but you weren't there and I left a message to somebody, who answered the phone, that Mr. Theodorakis has not received the contract neither by post nor by fax, that our office will be closed till the 15th of May (in case you were trying to call us) and I asked him to send the contract in the meantime, so that Mr. Theodorakis could find and sign them, when he would come back.

Now we are in Athens again, but we have not received anything. Therefor we would like to ask you to send the contract by fax (1 - 92 36 325) as soon as possible, so that Mr. Theodorakis can sign them and send them back to you.

Thank you very much.
Waiting for your news.

With our best regards,

Rena Parmenidou
Secretary to M. Theodorakis

FMI
FERNANDO MARIN S.A.

TO: Mr. Mikis Theodorakis
Mrs. Rena Parmenidou **FAX:** (301) 9236325

FROM: Mr. Angel Fumagalli
Art Department **FAX:** (541) 3135823
FERNANDO MARIN S.A.

DATE: May 20, 1994.

Dear Mrs. Parmenidou.

Today will be impossible for us to send you the contract with the changes already talked with Mr. Levy. Besides, we would like to make the changes as you requested on the fax that you sent us.

Thank you very much. We'll send it on Monday for sure.

Our best regards,



Angel Fumagalli

MIKIS THEODORAKIS

TO: FERNANDO MARIN S.A.
Mr. Angel FUMAGALLI

Athens, 20.5.94

Dear Mr. Fumagalli,

Regarding par. 20 (page 3) of the contract we have sent to you yesterday (par. 8 of your contract) we would like to explain to you Mr. Theodorakis' point of view:

He thinks, that according to international and historical practice, the Ballet is the composer' s creation. So -for example- it is always written:
P.I. TCHAIKOVSKY - THE SWAN LAKE or I. STRAVINSKY - THE FIRE BIRD, since from the very beginning of Ballets History the ballet was always accepted as a work of its composer and not of its various choreographers or other participants.

Therefore he can not understand, why in this case of the Buenos Aires "ZORBAS-BALLET" performances the same formulation is not taken for granted (MIKIS THEODORAKIS - ZORBAS BALLET and after that the details as they are written in par. 20, page 3 of our contract) and such a matter arises.

Anyway, because Mr. Theodorakis considers, that the discussion about the size of his name' s letters lacks any seriousness, he would like to ask you to take care of this matter.
Thank you very much..

With our best regards,



Rena Parmenidou

FMI
FERNANDO MARIN S.A.

TO: Mrs. Rena Parmenidou **FAX:**(301) 9236325
(Mr. Mikis Theodorakis)

FROM: Mr. Angel Fumagalli **FAX:** (541) 3135823
FERNANDO MARIN S.A.

DATE: May 23, 1994.

Dear Mrs. Parmenidou.

Thanks for your fax dated May 20th, 1994. Regarding the article number 8 of the contract, we understood Mr. Theodorakis' point of view.

It's true that in some countries and also in some Ballet Companies the Ballet is considerate the composer's creation, in others it's the choreographer.

In this case (Zorba's case) , we would use the Caracalla's model , we are sending you a photocopy of a program page of the mentioned place, to see if every thing is OK.

We are very happy that Mr. Theodorakis does not consider this matter of real importance, of course we will try to make the best of us. We want every artist of this event to be happy and pleased with these performances in Buenos Aires, so we can repeat it the next year.

Tomorrow we will send you the contract.

Thanking you in advance, and our best regards for you and for Mr. Theodorakis.



Angel Fumagalli

MIKIS THEODORAKIS

TO: FERNANDO MARIN S.A.
Mr. Angel FUMAGALLI

Athens, 24.5.94

Dear Mr. Fumagalli,

We have red the program page of Caracalla performances. In fact we could send you the copies of many other programs, which conform to international practice.

Mr. Theodorakis expects, that "Zorbas-Ballet" will be clearly presented as his creation. So it must be visually clear and beyond any misunderstanding, that the "Zorbas-Ballet" IS BY MIKIS THEODORAKIS:
" MIKIS THEODORAKIS - ZORBAS BALLET

..... (the other details)
Conducted by MIKIS THEODORAKIS "
Please, do not forget to state, that the performance is conducted by Mr. Theodorakis.

Obviously you have misunderstood our statement about Mr. Theodorakis' interest regarding his position as the creator of the Ballet.
Mr. Theodorakis thinks, that it is not appropriate for him to discuss such matters. He takes it as granted, that "Zorbas-Ballet" will be presented as his creation and that FERNANDO MARIN S.A. will of course respect his rights as the work' s creator.
Thank you.

With our best regards,

Rena Parmenidou

MIKIS THEODORAKIS

TO: FERNANDO MARIN S.A.
Mr. Angel FUMAGALLI

Athens, 2.6.94

Dear Mr. Fumagalli,

We received the contract, but we did not answer till now, because Mr. Levy had told us, that you are going to send a letter about par. 17 and we were waiting to answer all together.

About your suggestion Mr. Theodorakis would like to mention following:

1.- In your first contract (par. 4) was provided, that the Company shall engage -among other- the bouzouki player, which in the new contract has been left out. The question is: It has been taken out inadvertently or intentionally and what is the problem?

2.- About par. 7 of the new contract, we suggest:

" The Promoter shall provide and pay for internal transportation within Buenos Aires by putting at the Artists disposal a car with a driver for all transfers between airport, hotel and venue ".

3.- About par. 10 of our contract, which has been left out:

It is a clause written always in all Mr. Theodorakis' contracts. But if you can not accept it, we can suggest following modification to par.1 of the new contract, because Mr. Theodorakis does never want to be responsible for something, which is not under his control :

"The groups mentioned before shall rehearse and be very well prepared prior to the Artist's arrival and shall be available for rehearsals with the Artist at his schedule.

In the case that the preparations of these groups do not meet the standard, which is expected by the Artist, this shall be deemed a substantial and material breach of this agreement, relieving the Artist of all obligations hereunder. It is hereby agreed, that the Artist's damages in this case shall be the entire amount which would have been payable for the engagements hereunder.

The Artist will decide and inform the Promoter in time, when he will participate in rehearsals (latest on the 11th of September 1994)".

4.- About par. 16 of our contract, which has been left out too:

From our experience till now it is very good for both sides, if the works, which are performed in the concerts (and also other works of the composer) are sold out of the concert hall. Till now there were never any problems.

So we would like to know, what is exactly the problem in Buenos Aires?

5.- a) About par. 17 of the new contract: We are waiting for your letter, as you told us during our recent telephonconversation.

b) We would like just to remind you, that in par. 10 of the new contract, some words are missing, obviously by mistake: "...The Promoter shall provide security personnel for the entrance to the backstage area and dressing rooms. The Promoter shall provide laminated backstage passes for all essential personnel....".

We are waiting for your opinion.
Thank you very much.

With our best regards,



Rena Parmenidou

20 2

CHRIS A. COSTANTAKOS, Ph. D.
975 EAST 17TH STREET
BROOKLYN, NEW YORK 11230

May 30, 1994

Editions Mario Bois
19 Rue de Rocry
75010, Paris

Dear Mr. Bois:

I have spoken to you over the telephone on January 24th and February 7th concerning ZORBAS ballet music composed by Mikis Theodorakis.

I have presented your information to my board of the Metropolitan Choral, the concert to be given in May 1995. The Board of Directors has requested that I receive from you, in writing, the details of the expense of the rental of the music (conductor's score and all parts, mailing costs, etc.)

I would appreciate a response as soon as possible because preparations have to be made now before June 10, 1994.

You were to let me know if Massine was to tour Zorba in the United States. When and where?

The above mentioned concert is to be given in New York: - Alice Tully Hall seats 1,000/one day performance, May 20, 1995.

A response by Fax is acceptable: 718 253-4464.

Awaiting your response.

Sincerely,

Chris A. Costantakos
Chris A. Costantakos

FMI
FERNANDO MARIN S.A.

TO: Mrs. Rena Parmenidou **FAX:** (301) 9236325
 Mr. Mikis Theodorakis

FROM: Mr. Angel Furnagalli **FAX:** (541) 3135823
 Art Department
 FERNANDO MARIN S.A.

DATE: June 9, 1994

Dear Mrs. Parmenidou.

Thank you very much for your fax dated 2/6/94.

- 1) Regarding the "bouzouki player", when we started with this project nobody told us that the bouzouki player was going to be absolutely necessary. Mr. Massine told us about it that it was possible to replace him with a guitar player, but if you think this is absolutely necessary we have here in Buenos Aires bouzouki players.
- 2) No problem with your suggestion.
- 3) We understand perfectly well the responsibility of Mr. Theodorakis regarding Zorba and his worry about the level of the performances. But it is necessary to understand also, that the orchestra is formed by musicians of the Filarmonic Orchestra of Buenos Aires and prepared by a professional conductor (the Orchestra is in "tour" around Europe at this moment), the same thing happens with the chorus. Of course we understand Mr. Theodorakis's right but it would be possible to reduce the hardness of this clause?
- 4) We agree with you that the merchandising in the Luna Park is a good idea, but in your par.16. you say that "The Artist retains the 100% of receipts therefrom", so may be there's a misunderstanding at this point where do you see the benefit for both sides?

5) a) We suggest this:

ZORBA THE GREEK

by

MIKIS THEODORAKIS

Music and conducting

LORCA MASSINE

Direction and choreography

VLADIMIRVASSILIEV

"Zorba"

or,

ZORBA THE GREEK

by

MIKIS THEODORAKIS

Music and Conducting

Ballet in 2 acts and 22 scenes

by

LORCA MASSINE

Direction and choreography

and in "Zorba"

VLADIMIR VASSILIEV

What do you think?

b) No problem

Thanking you in advance.

Our best regards,



Angel Fumagalli

MIKIS THEODORAKIS

TO: FERNANDO MARIN S.A.
Mr. Angel FUMAGALLI

Athens, 13.6.94

Dear Mr. Fumagalli,

Thank you very much for your fax of 9.6.94.

We think, that there is almost nothing more to arrange, since we now agree almost in everything.

About the points you mention:

1.- It is true, that bouzouki is important for this work. But if you think, that the bouzouki players there maybe will not meet Mr. Theodorakis' and yours requirements, then the bouzouki player could be replaced by a guitar player. So it is up to you to decide, which would be more efficient for the work, since you know the musicians.

2.- It is selfunderstood, that Mr. Theodorakis assesses and trusts the musicians, with who he is going to work together. This clause is involved in the contract, because it is part of all Mr. Theodorakis' contracts and it has worked as a safety valve in many cases till now. Anyway Mr. Theodorakis has no objection to take this paragraph out and let you take care, that everything regarding the preparations will be o' key.

3.- As we have already written to you, it is good for both sides to sell CD with the work, which will be performed or also other works of the composer. We 've written "for both sides", because from our experience we know, that it is a very good advertisement for the performances. This is the only point, where there is still a difference of opinion and we would like to ask you to try to find a solution, because we know, that this will be very efficient for the performances.

4.- From your suggestions about the names, Mr. Theodorakis agrees with the first:

ZORBA THE GREEK
by
MIKIS THEODORAKIS
Music and conducting

LORCA MASSINE
Direction and choreography

VLADIMIR VASSILIEV
"Zorba"

Thank you very much. Waiting for your answer,

Rena Parmenidou

(718) 253-3779

FAX: (718) 253-4464

CHRIS A. COSTANTAKOS, Ph. D.
975 EAST 17TH STREET
BROOKLYN, NEW YORK 11230

June 20, 1994

Mr. Mikis Theodorakis
Athens, Greece

Dear Mr. Theodorakis,

It was an honor and a privilege to meet you in person at your last concert in Brooklyn, N.Y. on Friday, May 27 at Brooklyn College.

As you requested, at our meeting after the concert at Brooklyn College, I am providing copies of communication that I had with the publisher in Paris, Mr. Mario Bois. This is in relation to the rental of the conductor's score and parts of the BALLET MUSIC OF ZORBA.

Enclosed you will find:

- 1) My report to the Metropolitan Chorale on February 15, 1994, concerning my telephone calls to Mr. Mario Bois.
- 2) My letter to Mr. Bois on May 30, 1994.
- 3) Mr. Mario Bois' response of May 31, 1994.
- 4) Theodore Presser Company's response on June 1, 1994.

I am looking forward in hearing from you.

Many regards!

Sincerely,

Chris A. Costantakos
Chris A. Costantakos



FERNANDO MARIN S.A.

June 22, 1994.

Mrs. Rena Parmenidou,
Epifanous 1,
11742 Athens, Greece.

Dear Mrs. Parmenidou,

I am enclosing two copies of the contract with Mr. Mikis Theodorakis, which I have already signed. Please send me back one of the copies once Mr. Theodorakis has signed it.

On the other hand, there should be included the details of the bank account (section 2) and of Mr. Theodorakis air ticket (section 3).

Best regards,



Gerardo Palacios - Hardy

35

FMI
FERNANDO MARIN S.A.

TO: Mrs. Rena Parmenidou
Mr. Mikis Theodorakis

FAX: (301) 9236325

FROM: Mr. Angel Fumagalli
FERNANDO MARIN S.A.

FAX: (541) 3135823

DATE: July 11, 1994

Dear Mrs. Parmenidou,

Here is the fax that you asked us to send you regarding the air tickets.

We agree in the price of U\$S4.500 for each ticket and in your choice of the agency that will book the flights.

You have to tell us now ,where to send the money.

Waiting for your answer.

Our best regards,



Angel Fumagalli

MIKIS THEODORAKIS

TO: FERNANDO MARIN S.A.

Mr. Angel FUMAGALLI

Athens, 12.7.94

Dear Mr. Fumagalli,

Thank you for your fax of 11.7.94.

We send you the contract, signed by Mr. Theodorakis, today by fax and tomorrow also by post with the informations you ask in your fax.

Thank you.

With our best regards,



Rena Parmenidou

sterijino pozorje360
1693

Imaj Jovina 21/1, 21000 Novi Sad, Jugoslavija, tel. 02191 273, 20 489, 912 485, 23 101, 27 236
 direkcija direction
 odeljenje: sections
 Jugoslovenske pozorišne igre jeux de théâtre yougoslaves
 centar za pozorišne dokumentacije centre de documentation théâtrale
 odeljenje za izdavačku delatnost section pour l'activité éditoriale
 odeljenje za međunarodnu saradnju section pour la collaboration internationale
 odeljenje za informacije section d'informations



Novi Sad, le 15 juillet 199

Cher Monsieur Theodorskis

C'est avec grand plaisir que nous vous informons que les préparations de votre ballet "Zorba" sont déjà en cours.

A nos regrets nous ne sommes pas en mesure d'accomplir les conditions d'Agence Bois de Paris exigeant le dépôt de 30.000 FF pour le matériel d'orchestre.

C'est pourquoi nous vous prions de rendre possible à M. Serge Vafidis de photocopier la partition d'orchestre dont vous disposer.

Nous attendons votre présence à toutes les deux premières celle de Belgrade et celle de Novi Sad. Sur les dates précises de deux représentations vous serez informés à temps.

En attendant à aider nos efforts nous vous remercions cette fois aussi et vous prions d'agréer nos plus sincères salutations.



Le Directeur du Projet "Zorba"

Dušan Belić
Dušan Belić

PS

Vos occupations sont grandes et vous avez un surcroît de travail, tout de même nous vous prions de nous encourager par le faxe 615-976 concernant le matériel d'orchestre que tout sera en ordre.

Dušan Belić

MIKIS THEODORAKIS

TO: Mr. Dusan BELIC
Director of "Zorba" project

Athens, 18.7.94

Dear Mr. Belic,

We received your fax and we have informed Mr. Theodorakis -who is abroad for the moment- about it.

He would like to thank you very much for all your interest for his work and for all your efforts to perform it in your country. He would like very much to be with you for these two performances and we are going to do our best to arrange his program, so that it will be possible, as soon as you send us the dates.

Today we have talked with Mr. Serge Vafiadis about the orchestra material of "Zorba". We are going to try everything possible and we hope, that soon we will be able to send you good news.

Mr. Theodorakis sends you his warmest wishes for a great success and all the best.

Please, contact us for everything you need.

With our best regards,



Rena Parmenidou

Secretary to M. Theodorakis

(718) 253-3779

FAX: (718) 253-4464

CHRIS A. COSTANTAKOS, Ph. D.
978 EAST 17TH STREET
BROOKLYN, NEW YORK 11230

July 19, 1994

Mr. Mikis Theodorakis
Athens, Greece

Mr. Theodorakis, on June 20th I sent a fax containing my
correspondence with Mr. Bois of Paris, France. This was in
relation to obtaining the Ballet Music of Zorba.

I have not heard from you. I wonder if you received my fax?
I would be interested in knowing to report to my board of
directors. This is the board of the Metropolitan Greek Chorale.

I am looking forward to your response.

With many regards,

Chris A. Costantakos

1° FESTIVAL DI CARACALLA

PRIMA RAPPRESENTAZIONE: DOMENICA 4 AGOSTO 1991 (ore 21); GIOVEDÌ 8 (ore 21);
SABATO 10 (ore 21); MERCOLEDÌ 14 (ore 21)

ZORBA IL GRECO

BALLETTO IN DUE ATTI E VENTIDUE QUADRI DI
LORCA MASSINE
dal romanzo di NIKOS KAZANTZAKIS

COREOGRAFIA E REGIA DI
LORCA MASSINE

MUSICA DI
MIKIS THEODORAKIS
(Ed. Bœs, Parigi)

PERSONAGGI E INTERPRETI

ZORBA	RAFFAELE PAGANINI
JOHN	GUIDO PISTONI (4-8/8) ANDREI FEDOTOV (10-14/8)
MARINA	ANNA KRZYSKOW (4-8/8) CLAUDIA ZACCARI (10-14/8)
HORTENSE	PATRIZIA LOLLOBRIGIDA (4-10/8) PAOLA CATALANI (8-14/8)
YORGOS	GIANNI ROSACI

CORPO DI BALLO

MARIA CLAUDIA ALOSI, LOREDANA BARBANERA, ROBERTA BASEGGIO, LUCIA BELLUCCI, LAURELLA BENEDETTI, CATIA BRANDOLE, ANGELA CASANICA, SERENA CHIARETTI, ELISABETTA COMI, LAURA COMI, PATRIZIA COBONATI, ALESSANDRA DELLE MONACHE, SIEFANIA DI COSMO, LAURA DI SEGNI, FLAVIA FELIZIANI, MICHELA FONTANINI, ANTONIETTA GRANATA, SILVIA GUELFI, ISABELLA LO BALRO, CRISTINA MARZI, MANUELA MATURI, GIORDANA MAURA, MARIA TERESA MOCCHI, DEBORA MORINA, FRANCESCA MUCCI, PAOLA PAFADIA, MARIA GRAZIA PARISI, NICOLETTA PIZZARELLO, MARIA STELLA POSTORENO, CARLA RANICCHI, BARBARA SALVATORE, SANDRA SELLETTI, ELISABETTA SETALE, GABRIELLA SORMANI, EMANUELA TANI, FLAVIA TORRICELLA, PAOLA VISIARA, ANGELA ZARZACA, FABRIZIO ANGELENI, LUCIANO BARBATI, GIUSEPPE BERSANI, MARCO BIFERALI, STEFANO BONTENPI, ALESSANDRO BRACONCINI, FABIO CARACCI, DOMENICO CASEDONTE, DOMENICO CREA, ANDREA D'ANDREA, MARCO D'ANDREA, MARCO DI GIULIO, GLAUCO DI LIETO, MASSIMILIANO INNOCENZI, CLAUDIO LANDI, GIUSEPPE MARINI, FRANCESCO MILANA, GIORDANO MONTINO, MANUEL PARLUCCINI, EMILIANO PICCOLI, LUCIANO PONS, MASSIMO PUDDU, FRANCESCO ROMEO, ANTONIO RUSSO, ROBERTO SCAFFATI, LUIGI VARO, ENZO VEZZINI.



СРПСКО НАРОДНО ПОЗОРИШТЕ
ОСНОВАНО 1861.
НОВИ САД

Serbian National Theatre
F. 1861.
21000 Novi Sad (Yugoslavia)
Pozorišni trg 1

41
Novi Sad, le 16 août 1944

Cher Monsieur Theodoreskis,

Nous avons appris de votre aimable secrétaire Mme Rena Parmenidou que M. Bois de Paris a consenti en concertation avec vous, de nous céder le matériel d'orchestre du ballet "Zorba" sans aucune indemnité.

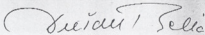
Nous vous remercions du fond du coeur de votre sollicitude et de l'effort que vous avez fait pour nous rendre possible de créer, j'espère avec succès, le ballet "Zorba" dans notre pays.

Nous sommes vraiment heureux d'être en mesure d'effectuer la première "Zorba" sur la scène de Novi Sad aussi qu'à Belgrade sur la grande scène du Centre Sava, mais plus encore de vous voir en tant que hôte assistant à toutes les deux premières.

Ayez l'excusabilité de prier votre aimable secrétaire Mme Rena Parmenidou d'adresser une lettre contenant notre conversation menée au téléphone ou fax N° 615-976 à M. Dušan Belić, directeur du Projet "Zorba". Nous en avons besoin pour l'envoyer à M. Bois de Paris mais aussi pour l'abriter au Centre de Documentation théâtrale du Théâtre National Serbe.

En attendant avec impatience de vous lire nous vous remercions encore une fois de tout.

Recevez nos souhaits de bonheur et de succès,


Dušan Belić

Le Directeur du Projet "Zorba"

MIKIS THEODORAKIS

TO: Mr. Dusan BELIC
Director of "ZORBA" Project

Athens, 18.8.94

Dear Mr. Belic,

Thank you very much for your fax of 16.8.94.
About the material of "ZORBA" Ballet you need, we can inform you following:

Mr. Theodorakis has talked with Mr. Bois in Paris and explained to him everything about "ZORBA" performances in your country asking him to allow you to use the material free.

Mr. Bois answered, that he is informed about everything and that he has no objection to give you the material without money.

The only Mr. Bois would like you to do is:

- a) pay the costs of the Post (from Paris to your country and return)
- b) a letter should be sent from your side (for example from your embassy in Paris, confirming that "you are responsible for the material" and
- c) send back the whole material to Mr. Bois as soon as the performances take place, taking care, that it will be in the same good shape, as it was when you received it.

(Maybe you could check, if your embassy in Paris could help a safe and gratuitous forwarding of the material).

Mr. Theodorakis hopes, that you will not have problems any more. But in any case, please, inform us for everything you need.

We are waiting for your news and also for the dates of the performances.
Thank you.

With our best regards,



Rena Parmenidou

TELEFAX

43

ΑΠΟ / FROM: MIKIS THEODORAKIS' OFFICE

ΤΗΛ. / TEL.: (1) 9214863

ΦΑΞ / FAX: (1) 9236325

ΠΡΟΣ / TO: Mr. Dušan BELIĆ

ΥΠ' ΟΨΙΝ / ATTN.:

ΦΑΞ / FAX: 615-976

ΣΥΝΟΛΟ ΣΕΛ. / TOTAL NUMBER OF PAGES: 1

ΘΕΜΑ / SUBJECT:

ΗΜΕΡ. / DATE: 25.8.94

Dear Mr. Belić,

On 18.8.94 we sent you the fax you had asked for and we hope, that it helped and that everything is o'key now about the orchestra material and the "ZORBAS" performances in general.

We'd like to ask you following: Mr. Theodorakis would like very much to be there and attend the performances.

Therefore it is very important for us to know the dates as soon as possible, so that we can arrange his program.

There are also people from cultural and also political area in Greece, who want also be there and attend the performances and ask Mr. Theodorakis about the dates. But we don't know even the month of the performances.

Please, could you inform us as soon as possible, sending a fax to (1) 9236325?

Thank you very much. With our best regards,

Rena Parmentidou



СРПСКО НАРОДНО ПОЗОРИШТЕ
ОБЈЕКАМО 1941.
НОВИ САД

Serbian National Theatre
p 1941
21000 Novi Sad (Yugoslavia)
Povoršini trg 1

Novi Sad, le 29 soif 1994

Monsieur
MIZIS THEODORAKIS OFFICE
Athens

Chère Madame Rena,

Mon jour ouvrable est entamé vraiment joliment et efficacement. J'ai trouvé sur mon bureau votre fax de beaux nouvelles. Le fait que maestro Theodorakis planifie d'être présent à nos deux spectacles nous a causé un profond plaisir.

La première du ballet Zorba doit avoir lieu vers 19 novembre 1994 an. Il est prévu que la première de Belgrade passe dans la Grande salle du Centre Sava (accueillente 4000 spectateurs) et celle de Novi Sad dans la Grande salle du Théâtre (contenant 1000 places).

Des deux représentations se déroulant dans l'attente de deux jours et nous désirions vivement que maestro Theodorakis soit hôte de Belgrade ainsi que de Novi Sad. Le plan de la réalisation de ce spectacle est quelque peu ralenti à cause de problèmes concernant le matériel d'orchestre.

Maestro Theodorakis va aussi obtenir une invitation de notre Ministère de la Culture du Gouvernement de la République Serbie dont il sera le convive.

Moi, je serais heureux si vous veniez aussi, Madame Rena, d'assister à la première. Je voudrais bien, vous prier de nous faire parvenir tous les détails relatifs de la biographie artistique du Maestro pour que nous puissions les rendre public dans notre Catalogue. En même temps nous faisons l'appel à Maestro de rédiger quelques phrases sous forme d'un message avec son autographe au sujet de la première Zorba, ce que nous permettrait de la publier dans le dit Catalogue. De même nous vous prions d'y joindre une photo de M. Theodorakis.

Recevez Madame, mes salutations amicales, je vous remercie de tout mon coeur de tout ce que vous avez fait pour nous.

Nous vous prions, maestro Theodorakis, de recevoir l'expression de nos respectueux sentiments et de remerciement.

Très sincèrement à vous

Dušan Belić

10 Directeur du Projet Zorba

45



ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΟΣ ΠΕΡΙΣΤΑΣΗ

Βουένος Άιρες, 29 Αυγούστου 1994

Κύριε Μίλε Μικη Θεοδωράκη,

Ιδιαίτερα χάρηκα που θα σας έχουμε στο Βουένος Άιρες, όπου θα παρουσιάσετε το παγκόσμια φημισμένο μπάλλετο σας "Ζορμπάς". Ο ενθουσιασμός εδώ είναι ήδη μεγάλος, οι δε παραστάσεις θεωρούνται ως το μεγαλύτερο καλλιτεχνικό γεγονός της χρονιάς.

Η Πρεσβεία μας με την ευκαιρία αυτή θέλει να παραθέσει δεξίωση προς τιμή σας στις 15 Σεπτεμβρίου 1994 και ώρα 12:00 με 14:00.

Θα παρακαλούσα λοιπόν να μου δώσετε τη σύμφωνο γνώμη σας το ταχύτερο δυνατό ώστε να υπάρξει χρόνος για την κατάλληλη προετοιμασία.

Σας περιμένουμε όλοι μας με πολλή χαρά και ανυπομονησία.

Με θερμής φιλικής χειρονομίας

[Signature]
Α. ΑΜΙΝΟΣ
Πρέσβης της Ελλάδας

Κύριο Μίλε Μικη Θεοδωράκη
Αθήνα



СРПСКО НАРОДНО ПОЗОРИШТЕ
ОСНОВАНО 1861.
НОВИ САД

Serbian National Theatre
F. 1861
21000 Novi Sad (Yugoslavia)
Pozorišni trg 1

Novi Sad, le 6 septembre
1994

Cher Monsieur Theodorakis,

Nous vous faisons savoir, avec grand plaisir et émotion profonde, que le matériel du ballet "Zorba" est parvenu de Paris à Novi Sad. Nous vous remercions encore une fois de votre aimable concours et de tout ce que vous avez fait pour notre théâtre et notre pays.

Nous jouissons vraiment que toutes les conditions sont assurées et que la préparation du ballet peut commencer. Surtout, nous serons enchantés de pouvoir vous souhaiter la bienvenue dans notre l'entourage.

Nous vous tiendrons au courant de suite concernant la réalisation du spectacle.

Recevez l'expression de nos sentiments respectueux, de nos sympathies et remerciement.

Dušan Belić

Dušan Belić

le Directeur du Projet Zorba

P.S.

Je vous pris de transmettre nos salutations cordiales
à Madame Fermeidou

MIKIS THEODORAKIS

TO: FERNANDO MARIN S.A.
Att. of : Mrs. Annabella Cento

Athens, 6.9.94

Dear Mrs. Annabella,

Thank you very much for your fax of 29.6.94.

1.- About Mr. Theodorakis' flights:

Mr. and Mrs. Theodorakis will fly to Buenos Aires with AIR FRANCE as following:

They leave Greece on 9.9.94 in the afternoon and they arrive in Buenos Aires on the **10th of September at 07.35'**:

AF 2509	14.15' from Athens	16.30' in Paris
<u>AF 210</u>	22.40' from Paris	<u>07.35' in Buenos Aires</u>

2.- Since the day of their return will be decided when they will be there, I had to book a flight for every possible day (19, 20 and 21 of September).

a) If they come back on the **21st of September**, the ticket is **ready** and you have not to change anything. We have booked with SUISS AIR:

SR 145	<u>10.45' from Buenos Aires</u>	13.15' in Sao Paolo
SR 145	14.10' from Sao Paolo	06.35' in Zurich
SR 302	12.10' from Zurich	<u>15.55' in Athens</u>

b) If they come back on the **19th of September**, you have to change **only the date**. Because there is the same flight of SUISS AIR exactly the same hours.

c) If they come back on the **20th of September**, unfortunately SUISS AIR does not fly that day and you must **change everything**. We have booked BRITISH AIRWAYS as following:

BR 244	<u>13.00' from Buenos Aires</u>	15.50' in Rio de Janeiro
BR 244	17.05' from Rio de Janeiro	08.00' in London
BR 632	12.30' from London	<u>18.15' in Athens</u>

They assured me, that you will not have any problem, since we have booked first class for all days. But of course it will help very much, if you

- 2 -

decide as soon as possible. I'd like to ask you to be in touch with me for everything, but much more for this matter.

I will be in the same telephon and fax number or in Thessaloniki [tel. areacode 31 and then 277 - 459]. I will inform you in time.

3.- About Mr. Theodorakis' program:

10.9.94: It is very good, that you have not arranged anything for this day. Please, try to keep it absolutely free, so that he can rest after a so long and tiring flight.

11.9.94 and 12.9.94 : Everything is o'key.

13.9.94 It is also o'key. We just hope, that the interview at the TV chanel won't take very long time.

For the rest days, also everything o'key.

About any other detail you will speak also directly with Mr. Theodorakis when he will come there. The general "rule" is, that everything is possible, but not very early in the morning or very late in the evening, or before the performance and never after lunch.

4.- Now about your questions:

- For the Press Department: The language Mr. Theodorakis speaks best and prefers for his interviews is french. So you won't have any problem.

- About the photographers: The idea was to forbit everything, because the general rehearsal is the last chance for everybody to correct mistakes and therefore all should be absolutely concentrated.

Mr. Theodorakis, personally, is not disturbed by photographers ect. I think, the best is to discuss it directly with him there and maybe see, if their presence is also o'key for the Ballet. You could also think of another solution: allow them be there for a certain time (for example for a quarter).

5.- At last I would like to ask you to take care about following details, because I will not be there and I won't be able to do it myself:

a) Something...strange: For all dinners, receptions ect. which you will organize, please, take care, that there will be no olives at all on the table. It is inexplicable, but for him it is as if you see cockroachs or worms in your plate or on your table and then he can not eat anything any more...

b) Please, could you ask the Hotel to put four more pillows in his room, before he arrives there? I will also call them, but I believe it will be more effective, if you call them too.

c) Maybe it is useful to tell you, that both Mr. and Mrs. Theodorakis should avoid absolutely eggs (only the yolk, the white is allowed), and fat.

- 3 -

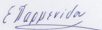
d) Please could you also take care, that there is always somebody for their suitcases and their heavy bags (with the partitions ect.) from the moment they will arrive in the airport?

e) At last I would like to ask you to send me by fax some informations about the weather (temperature) and the telephonnumber of Mr. Levy (sorry I'm asking it once more...).

After the first or the second performance, it would be very useful, if you could send me something from what your newspapers will write about the work: The title of the newspaper, the date and just the one or two most important sentences in English.

Thank you very much for everything. Please keep in touch with me during the whole period of Mr. Theodorakis' stay in Buenos Aires for every problem.

With best regards,



Rena Parmenidou

EPOCA TRAVELSO

3 232858

32 32 472

Αγαχωργος 9.9.94

a) AIR FRANCE

14.15' από Αθήνα 16.30' Παρίσι (Μισ Γουά)
διαρκεία Business class

22.40' από Παρίσι 07.35' Buenos Aires
διαρκεία 1^η Δίεξ

b) IBERIA

18.00' από Αθήνα 21.35' Μαδρίτη

23.45' από Μαδρίτη 06.45' Buenos Aires

1^η Δίεξ

Τηλ. ο Μαδρισηραου

ΜΕΧΡΙ 715 9.9.94.

0033- 6737 3265

51
Septembre 12, 1994.

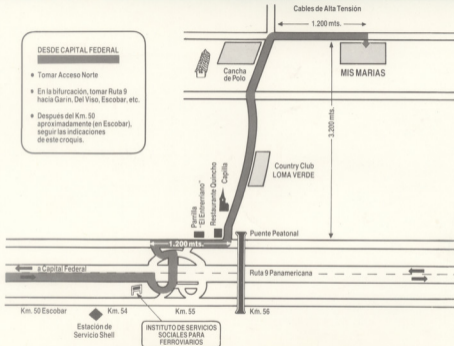
Cher Monsieur Theodorakis:

Il sera un plaisir pour moi
vous recevoir chez moi le samedi prochain
à 11 heures du matin, où j'espère nous
profiterons d'un caractéristique "asado"
argentin. Affectueusement,

José María y KRAINS MARIN

DESDE CAPITAL FEDERAL

- Tomar Acceso Norte
- En la bifurcación, tomar Ruta 9 hacia Garín, Del Viso, Escobar, etc.
- Después del Km. 50 aproximadamente (en Escobar), seguir las indicaciones de este croquis.



ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ - "ΖΟΡΜΠΑΣ" ΣΤΗΝ ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ

Στην Αργεντινή βρίσκεται ο Μίκης Θεοδωράκης για μια σειρά παραστάσεων του μπαλέτου του "ΖΟΡΜΠΑΣ".

Η Συμφωνική Ορχήστρα του Buenos Aires, η Χορωδία του Πολιτιστικού Κέντρου San Martin και το μπαλέτο της Βαρσοβίας, υπό τη διεύθυνση του Μίκη Θεοδωράκη, ανεβάζουν το έργο σε πέντε παραστάσεις (πρεμιέρα την Τετάρτη 14.9.94) στο Luna Park Concert Hall του Buenos Aires σε χορογραφία Lorca Massine και τον Vladimir Vassiliev στον ρόλο του Ζορμπά.

Στο μεταξύ ο τύπος προβάλλει με εκτενή αφιερώματα τις παραστάσεις του "ΖΟΡΜΠΑ" ως το καλλιτεχνικό γεγονός της χρονιάς, ενώ ιδιαίτερα τονίζεται η σχέση του Θεοδωράκη με το λαό της Αργεντινής (όπως φάνηκε κι από την θερμή υποδοχή που του επεφύλαξε ο κόσμος στο αεροδρόμιο) με εκτεταμένες αναφορές στις προηγούμενες συναυλίες του και πάλι στο Luna Park, σε δύσκολα για την Αργεντινή χρόνια.

Το μπαλέτο "ΖΟΡΜΠΑΣ", που γράφτηκε μετά από παραγγελία της Όπερας της Βερόνας το 1987 και παρουσιάστηκε για πρώτη φορά στην Arena di Verona το 1988 (και πάλι με Massine και Vassiliev), γνώρισε τεράστια επιτυχία, με αποτέλεσμα να το συμπεριλάβουν στο μόνιμο ρεπερτόριό τους μεγάλα διεθνή θέατρα και να έχει παρουσιαστεί από τις Όπερες της Βερόνας, της Ρώμης, του Λοτζ και της Βαρσοβίας σε όλο τον κόσμο, σε περισσότερες από 400 παραστάσεις μέχρι σήμερα.

Αθήνα, 13.9.94

Από το γραφείο του Μίκη Θεοδωράκη
(τηλ. 92 14 863)



Milan Sur

Buenos Aires, 15/09/94.

53

Cher "Compañeros"

Bienvenue en Argentine!

Je vous salue et souhaite un
bon séjour... vous trouverez
ci-joint des disques que Mme.

tucumán 881 - 7º piso - of. 56 - tel-fax (54-1) 322-7309 - (1409) buenos aires - argentina

Piazzolla me prie de vous faire
parvenir . . .

Amitiés, un abrazo

Envar.

ENVAR EL KADRI
SOCIO GERENTE
MILANSUR S.R.L.

54

Facsimile Cover Sheet

To: Rena Parmenidou
Company:
Phone:
Fax: 301-923-6325

From: Angel Fumagalli
Company: Fernando Marin S.A.
Phone: 313-4248
Fax: 313-5823

Date: 15/09/94
**Pages including this
cover page:** 09

Comments:

551

FMI
FERNANDO MARIN S.A.

September 15 th, 1994

Dear Mrs. Parmenidou:

"Zorba" it was a great success.

Yesterday, it was the "premiere".

Mr. Theodorakis (as all the cast), received magnificent ovations from a very warm public.

We are sending you the first notes about the Mtro. Theodorakis arriving. Naturally, we are preparing the translation with the contribution of the Greek Embassy.

As soon as possible we are sending the critics and the translation of all material.

With our best wishes


Angel Fumagalli

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΠέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 1994

SR 303	16.45' από Αθήνα	18.30' στη Ζυρίχη
SR 144	22.45' από Ζυρίχη	06.00' στο Sao Paolo
SR 144	06.40' από Sao Paolo	09.25' στο Β.Α

Παρασκευή 9 Σεπτεμβρίου 1994, 09.25' φτάνετε.

Ο κ. Angel Fumagalli, διευθυντής του FERNANDO MARIN S.A. θα είναι εκεί να σας υποδεχθεί. Υποσχέθηκαν, ότι θα μιλήσουν με τους αρμόδιους για τους επιβάτες VIP και ότι θα κανονίσουν να υπάρχει κάποιος για τις βαλίτσες από τη στιγμή που θα κατεβείτε από το αεροπλάνο. Απ'ό,τι μου είπε από την Πρεσβεία η γραμματέας του Πρέσβυ, που ήταν απόλυτα ενημερωμένη για την αλλαγή της πτήσης, μάλλον θα κατεβεί στο αεροδρόμιο και ο ίδιος ο Πρέσβυς.

Το ξενοδοχείο σας είναι το "Cesar Park",
Posadas 1232 τηλ. (541) 8145150.

Ζητήσαμε η πρώτη μέρα να είναι τελείως ελεύθερη, για να ξεκουραστείτε. Υποσχέθηκαν να φροντίσουν και για τα μαξιλάρια.

Σάββατο 10 Σεπτεμβρίου 1994

Δεν έχει κανονιστεί τίποτα, γιατί ήταν η μέρα που θα φθάνετε σύμφωνα με το προηγούμενο πρόγραμμα και είχε κρατηθεί κενή για ξεκούραση.

Μου είπαν, ότι η ορχήστρα και η χορωδία έχουν πρόβα με τον μάεστρο τους στις 10 το πρωί και φυσικά μπορείτε να το κανονίσετε, να πάτε.

Κυριακή 11 Σεπτεμβρίου 1994

- 10.00' Πρόβα με Ορχήστρα και Χορωδία στο Luna Park.
17.30' Συνέντευξη με το περιοδικό "Gente", που είναι από τα πιο σπουδαία περιοδικά στο Β.Α. Η συνέντευξη θα δοθεί στο Ξενοδοχείο.
18.30' Συνέντευξη με την εφημερίδα "La Nacion".

Δευτέρα 12 Σεπτεμβρίου 1994

- 11.00' Πρες Κονφερανς στο Ξενοδοχείο.
 12.30' Συνέντευξη για την τηλεόραση για ένα από τα πιο σπουδαία προγράμματα. Το παρουσιάζει η γνωστή και δημοφιλής αργεντινή ηθοποιός Mirta Legrand. Η συνέντευξη θα δοθεί στο στούντιο της τηλεόρασης στα γαλλικά και δεν θα κρατήσει πάνω από 30 λεπτά.
 17.00' ΠΡΟ-ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΒΑ στο Luna Park.
 Ορχήστρα, Χορωδία και Συνοδεία (;

Τρίτη 13 Σεπτεμβρίου 1994

- 10.30' ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΒΑ στο Luna Park με όλους.
 18.00'-19.00' Δύο συνεντεύξεις στο Ξενοδοχείο με δύο διαφορετικά τηλεοπτικά κανάλια.
 22.00' Συνέντευξη σε τηλεοπτικό κανάλι, στο πιο σημαντικό πολιτικό πρόγραμμα στην Αργεντινή, το "Tiempo Nuevo", που παρουσιάζει ο Bernardo Neustadt. (Η συνέντευξη θα δοθεί στον σταθμό).

Τετάρτη 14 Σεπτεμβρίου 1994

- 21.00' ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ
 23.30' Εορταστικό δείπνο για την πρεμιέρα, που παραθέτει η παραγωγός εταιρία

Πέμπτη 15 Σεπτεμβρίου 1994

- 12.00'-14.00' Δεξίωση της ελληνικής πρεσβείας προς τιμήν του κ. και της κ. Θεοδωράκη
 21.00' ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ

Παρασκευή 16 Σεπτεμβρίου 1994

- 21.00' ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ

Σάββατο 17 Σεπτεμβρίου 1994

Ο Fernando Marin θα δώσει δεξίωση στο εξοχικό του προς τιμήν των καλλιτεχνών. Συγχρόνως αυτό θα είναι και ένα show με όλα τα "τυπικά" χαρακτηριστικά (μπάρμπεκιου, άλογα κ.ά).

21.00 ΠΑΡΑΣΤΑΣΗΚυριακή 18 Σεπτεμβρίου 199417.00' ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ

Παράλληλα με το πρόγραμμα αυτό, μας είπαν, ότι θα χαιρόταν να σας πάνε εσάς και την κ. Θεοδωράκη όπου θέλετε και να σας γνωρίσουν ό,τι θα θέλατε να δείτε από την περιοχή.

ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ

Α' εκδοχή: Δευτέρα 19 Σεπτεμβρίου (φτάνετε στις 20.9.94)

<u>SR</u> 145	<u>13.15'</u> από Β.Α.	<u>13.13'</u> στο Sao Paolo
<u>SR</u> 302	<u>14.10'</u> από Sao Paolo	<u>06.35'</u> στη Ζυρίχη
<u>SR</u> 302	<u>12.10</u> από Ζυρίχη	<u>15.55'</u> στην Αθήνα

Β' εκδοχή: Τρίτη 20 Σεπτεμβρίου (φτάνετε στις 21.9.94)

<u>BA</u> 244	<u>13.00'</u> από Β.Α.	<u>15.50'</u> Rio de Janeiro
<u>BA</u> 632	<u>17.05'</u> από Rio de Janeiro	<u>08.00'</u> στο Λονδίνο
<u>BA</u> 632	<u>12.30'</u> από Λονδίνο	<u>18.15'</u> στην Αθήνα

Γ' εκδοχή: Τετάρτη 21 Σεπτεμβρίου (φτάνετε στις 22.9.94)

Ακριβώς όπως στις 19 Σεπτεμβρίου και πάλι με SR.

Το εισιτήριό σας έχει βγει με επιστροφή 21.9.94. Έπρεπε να διαλέξουμε κάποια μέρα και διαλέξαμε αυτήν, με την σκέψη, ότι αφού είναι σίγουρο ότι θα γίνει πολύ μεγάλη

επιτυχία, το πιο πιθανό είναι να γίνουν και οι δύο επιπλέον συναυλίες που έχουν τώρα ως ορτίση και να γυρίσετε στις 21.

Αν γυρίσετε στις 19, όλα είναι ακριβώς ίδια (εταιρία, πτήσεις, ώρες) και έχουν να αλλάξουν μόνο την ημερομηνία.

Αν γυρίσετε στις 20, δυστυχώς δεν πετάει η SR, αλλά μου είπαν ότι είναι πολύ απλή η αλλαγή, διότι κάναμε από δω ό,τι ήταν δυνατόν και επί πλέον είναι Α΄ θέση, που οι αλλαγές είναι πιο εύκολες.

Εμείς θα είμαστε εδώ σε επιφυλακή και σε διαρκή επικοινωνία με τους Αργεντινούς και δεν πιστεύω να υπάρξει πρόβλημα.

Καλό ταξίδι !

ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ 19, 9.94

1) AIR FRANCE (BUSINESS CLASS, OXI 12)
 16.15' and Buenos Aires 10.25 ΝΥΙ ΕΛΛΑ. ΠΑΡΙΣΙ
 O.A. 13.25' and ΟΡΑΝ 17.25' ΑΘΗΝΑ

* 2) SWISS AIR (12 ΔΙΕΥ)
 10.45' And B. Aires 06.35' ΖΥΡΙΧΗ
 12.10' and ΖΥΡΙΧΗ 15.55' ΟΥΝ ΑΘΗΝΑ

3) IBERIA (12 ΔΙΕΥ)
 15.20' and B. Aires 07.35' ΜΑΔΡΙΔΗ
 11.50' and ΜΑΔΡΙΔΗ 12.50' ΒΑΡΝΙΩΝ (δεν υπήρ-
 13.20' and ΒΑΡΝΙΩΝ 17.10' ΑΘΗΝΑ BAIRIS
ΠΙΣΤΩΝ)

4) BRITISH AIRWAYS (δεν κρούει άνομα ΔΙΕΥ)
 10.45' and B. Aires 13.15' Sao Paulo ΒΡΑΣΙΛΙΑ
 14.15' and Sao Paulo 06.35' ΛΟΝΔΙΝΟ
 12.10' and ΛΟΝΔΙΝΟ 15.55' ΑΘΗΝΑ

* Μπορεί να γίνει και μέσω Sao Paulo
 με 1 ώρα αναμονή ίσως

Επιστροφή 20/9/94

59

1) IBERIA (12 Δις)

15.20' από Β. Aires

11.50' από Μαδρίτη

13.20' από Βαρκελώνη

07.35' επί Μαδρίτη

12.50' Βαρκελώνη (δύο υποκλίμακα)
για όλα

- 17.10' Αθήνα

2) BRITISH AIRWAYS (12 Δις)

13.00' από Β. Aires

17.05' από Ρίο ντε Τζανίρο

12.30' από Λονδίνο

15.50' Ρίο ντε Τζανίρο

08.00' Λονδίνο

18.15' Αθήνα

3) KLM (Business class)

18.05' από Β. Aires

13.35' από Αμστερνταμ

12.15' Αμστερνταμ

17.50' Αθήνα

Έπιχειρήσει 21. 9. 94

1) AIR FRANCE (BUSINESS CLASS)

16.15' από Β. Aires	10.25' στο <u>Ατλ Φωκιά</u>
13.25' από <u>Ορλυ</u>	17.25' Αθηνών

2) SUISS AIR (12 Δικ)

10.45' από Β. Aires	06.35' Ζυρίχη
12.10' από Ζυρίχη	15.55' Αθηνών

(* μπορεί να υπάρχει 1 ώρα διαμονή στο Sao Paolo)

3) Lufthansa (12 Δικ)

17.45' από Β. Aires	<u>11.50'</u> Φρανκφούρτη
<u>12.45'</u> από Φρανκφούρτη	16.25' Αθηνών

ΘΡΙΑΜΒΟΣ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ ΣΤΗΝ ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ -ΜΕΡΤΣΕΝΤΕΣ ΣΟΣΑ ΓΙΑ CANTO GENERAL

"Ο ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ ΚΑΙ Η ΨΥΧΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ Σ'ΕΝΑ ΜΕΓΑΛΟ ΜΠΑΛΛΕΤΟ", "ΘΕΟΔΩΡΑΚΗΣ, Ο ΓΙΓΑΝΤΑΣ ΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ", "ΖΟΡΜΠΑΣ, Η ΔΥΝΑΜΗ ΠΟΥ ΔΗΜΙΟΥΡΓΕΙ ΖΩΗ", "ΤΟ ΤΑΛΕΝΤΟ ΤΟΥ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ ΣΕ ΜΙΑ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ", "Ο ΜΕΓΑΛΟΣ ΜΙΚΗΣ".

"...Στο πόντιουμ της υπέροχης συμφωνικής ορχήστρας του Buenos Aires, ένας γίγαντας. Ο Μ. Θεοδωράκης, τόσο με τη σύνθεσή του όσο και με τη διεύθυνσή του, εξέφρασε όλα όσα ήθελαν να πουν οι ψυχές των πρωταγωνιστών, υπηρετώντας με τη μουσική του παγκόσμιες αξίες..."

"...Ο Θεοδωράκης και ο Vassiliev εξέφρασαν ακριβώς αυτό που θα ήθελε ο Ν. Καζαντζάκης..."

Θριαμβευτικά τελείωσαν οι παραστάσεις του μπαλλέτου "ΖΟΡΜΠΑΣ" του Μίκη Θεοδωράκη στο Buenos Aires, όπως φαίνεται κι από τους τίτλους των εφημερίδων της Αργεντινής που αναφέρονται ενδεικτικά και που τις παρουσίασαν ως το μεγαλύτερο καλλιτεχνικό γεγονός.

Στο ασφυκτικά γεμάτο Luna Park Concert Hall του Buenos Aires (τα εισπήρια είχαν εξαντληθεί εβδομάδες πριν την άφιξη του Θεοδωράκη), σε πέντε παραστάσεις, 6.000 άτομα, κάθε βραδιά αποθέωσαν τον Μίκη Θεοδωράκη αλλά και τον Vladimir Vassiliev, που από πολλούς κριτικούς χαρακτηρίστηκε ως ο μεγαλύτερος χορευτής του αιώνα μας και η συμμετοχή του έδωσε ξεχωριστή λάμψη στο μπαλλέτο, τους μουσικούς της Συμφωνικής Ορχήστρας του Buenos Aires, τα μέλη της Χορωδίας San Martin, το μπαλλέτο της Βαρσοβίας και τον χορογράφο Lorca Massin.

Μέσα στο κοινό και διάσημοι καλλιτέχνες, όπως ο Ραμίρεζ (ο συνθέτης του έργου Missa Criola) με τη σύζυγό του Πιατσόλα, καθώς και η Μερτσέντες Σόσα.

Τα μπαλλέτα της Βαρσοβίας συνεχίζουν την περιοδεία τους στη Νότιο Αμερική με πρώτους σταθμούς το Σάο Πάολο και το Ρίο Τζανέιρο, όπου θα παρουσιάσουν τον "ΖΟΡΜΠΑ" στο ανοιχτό θέατρο ΠΛΑΖΑ, χωρητικότητας 25.000 θέσεων.

Μετά την τεράστια επιτυχία του "ΖΟΡΜΠΑ" οι διοργανωτές σχεδιάζουν να ανεβάσουν τον Μάρτιο του 1995 το έργο CANTO GENERAL με τη Μερτσέντες Σόσα, η οποία θα έρθει στην Αθήνα για να συνεργαστεί με τον Θεοδωράκη για τις πρόβες.

Αθήνα, 22.9.94

Από το γραφείο του Μ. Θεοδωράκη (τηλ. 92 14 863)

FROM : FERNANDO MARIN SA

PHONE NO. : 54 1 313 5823

Sep. 26 1994 02:21PM P1

Zorba

FMI FERNANDO MARIN S.A.

TO: Mrs. Rena Parmenidou
Att. Mr. Mikis Theodorakis FAX: (301) 9236325

FROM: Mr. Angel Fumagalli
FERNANDO MARIN S.A. FAX: (541) 3135823

DATE: September 26, 1994.

Dear Mrs. Parmenidou;

It's a pleasure for us to keep this relationship between Mr. Theodorakis and our Company, regarding also future plans in Argentina.

During Mr. Theodorakis' visit to Bs. As., we began to talk about a few possibilities of different concerts of Mr. Theodorakis at the Colon Theater and at the Luna Park.

Please, it's necessary for us knowing more details regarding the repertory of both concerts. He told us that he was going to send us the material of "Canto General" and symphonies or other pieces. It would be possible to obtain some CD of those works and other information and artistic requirements of those pieces.

We have the best memories of Mrs. and Mr. Theodorakis's stay in Argentina. Please, tell them our best wishes and also for you.



Angel Fumagalli

MIKIS THEODORAKIS

TO: FERNANDO MARIN S.A.
Mr. Angel Fumagalli

Athens, 27.9.94

Dear Mr. Fumagalli,

Thank you very much for your fax of 26.9.94.
First of all I must tell you, that Mr. and Mrs. Theodorakis have also the best memories of their unforgettable stay in Argentina and that they would like to thank once more everybody and especially you for all your care.

As I have already written to you, Mr. Theodorakis looks forward to working with you again.

About "Canto General":

We have already sent to Mr. Juan Carlos Lectoure (Luna Park) for Mr. Mercedes Sosa the whole material:

- All scores with the 13 songs of the work.
- The music in two versions.

Till now some of the songs have been sung by a man singer, some of them by a woman. Of course Mrs. Sosa can choose, which songs she wants to sing, without any limitations. If she likes a song, which has been sung by a man till now and thinks, that it goes with her voice, of course she can sing it without any problem.

About the program in COLON Mr. Theodorakis has at first sight two suggestions:

- 1) a) First part of the concert: "Love and Death" and "Raven"
- b) Second part "3rd Symphony"

"Love and Death" is a work for voice and string orchestra and "Raven" a work for voice, flute, harp and string orchestra. Both of them are short.

"3rd Symphony" is a work for mezzo soprano, symphonic orchestra and choir.

All these works have been sung by Mrs. Markella HATZIANNO, a wellknown greek mezzo, who has worked together with Mr. Theodorakis during last years. They have performed these works together in Greece (Athens Concert Hall) and also abroad (Canada ect.) with a great success. And now she was performing in Colon of Buenos Aires during Mr. Theodorakis' stay there for "ZORBAS" performances.

- 2 -

- 2) Different parts of his symphonic works:
For example:
- 3rd and 4th part of his "3rd Symphony"
 - Finale of his "1st Symphony"
 - Part of "Saddoucees Passion"
 - Finale of his Opera "MEDEA"
 - Finale of his "7th Symphony"
 - Part of his "4th Symphony"
 - Part of "Piano Concerto"
 - Part of "Canto Olympico" ect.

We are going to send you a CD of Canto General,
a cassette with "Love and Death", "Raven" and "3rd Symphony"
and a cassette with some exemplars of Mr. Theodorakis'
second suggestion, so that you form your own opinion.
Of course we'll send you together all details about the works.

Thank you very much.

With our best regards,



Rena Parmenidou

Facsimile Cover Sheet

To: M^o MIKIS THEODORAKIS

Company:

Phone:

Fax: 30-1-923 6325

From: JAVIER LOGIOIA

Company: PHILHARMONIC ORCHESTRA

Phone: 54 - 1 - 383 5199

Fax: 54 - 1 - 823 5648

Date: 09/27/94

Pages including this
cover page: 5

Comments:

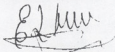
DEAR MAESTRO

I want to send you and your wife my greetings. It was a very pleasure and honour to me to know you and to work with you in your great "ZORBAS".

I would like to reiterate you that I'm ready to assist you in the preparation of your work in any moment, at any place. I'll need 3 weeks of anticipation to make the necessary arrangements.

I'm sending you my abreviate curriculum and other details for your knowledge. I hope that you and your wife are really fine. Best Regards.

Sincerely,



JAVIER LOGIOIA
FAX: 54-1-823 5648

1861-1986

СРПСКО
НАРОДНО
ПОЗОРИШТЕMAJ -
Zorba?
Belic?Пансипан
Торсипан3 mai 4
Suzhou

Novi Sad, le 29 sept. 94

Душан Белић ?

Cher Monsieur,

C'est avec plaisir que je tiens à vous informer que la première du spectacle "Le Grec Zorba" aura lieu le 1er décembre à Novi Sad et le 3 décembre 1994 à Belgrade. Votre présence avec votre épouse Madame Theodorakis - en tant que chers hôtes de Novi Sad et de Belgrade - lors de ces deux premières serait pour nous un grand honneur.

Le petit délai de la première est causé par le retard avec lequel nous avons reçu le matériel musical mais aussi par l'engagement et les obligations de quelques danseurs dans leurs théâtres. Mais maintenant les dates mentionnées sont fixes et définitives. Ayant en vue toutes vos activités nous vous prions de bien vouloir faire votre possible pour venir en Yougoslavie et assister à toutes les deux premières. De notre côté, nous n'allons pas manquer de vous témoigner le même amitié que vous avez montré pour notre pays.

Tout en attendant le plaisir de pouvoir vous saluer en tant que notre cher hôte à Novi Sad et à Belgrade, nous voudrions exprimer notre reconnaissance pour votre aide et votre support au cours de nos préparatifs du "Grec Zorba" qui sera, nous en sommes assurés, une fête musicale.

Dans l'attente de vous lire sous peu, je vous prie, cher Monsieur, de croire à l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Dušan Belić

Dušan BELIĆ

Directeur du projet "Zorba"

1964 1008

ПРОГРАММА
СЕРВИС
СЕРВИС

Novi Sad, le 29 sept. 64

Cher Monsieur,

C'est avec plaisir que je tiens à vous informer que la première du spectacle "Le Gros Torpa" aura lieu le 1er décembre à Novi Sad et le 3 décembre 1964 à Belgrade. Votre rencontre avec votre épouse Madama Theodorakis - en tant que chefs d'orchestre de Novi Sad et de Belgrade - lors de ces deux premières serait pour nous un grand honneur.

Le petit détail de la première est causé par le retard avec lequel nous avons reçu le matériel musical mais aussi par l'engagement et les obligations de quelques danseurs dans leurs théâtres. Mais malheureusement les dates mentionnées sont fixes et définitives. Ayant en vue toutes vos activités nous vous prions de bien vouloir faire votre possible pour venir en Yugoslavia et assister à toutes les deux premières. De notre côté, nous n'allons pas manquer de vous récompenser le même soir que vous avez montré pour notre pays.

Tout en attendant le plaisir de pouvoir vous saluer en tant que notre cher hôte à Novi Sad et à Belgrade, nous voudrions exprimer notre reconnaissance pour votre aide et votre support au cours de nos préparatifs du "Gros Torpa" qui sera, nous en sommes assurés, une fête musicale.
Dans l'attente de vous lire nous vous prie,
Cher Monsieur, de croire à l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Đorđe Đukić
Đorđe Đukić
Director of project "Torpa"

3 in 2

Handwritten notes and signatures, including "Đorđe Đukić" and "Novi Sad".

67

1413

MIKIS THEODORAKIS

TO: Mr. Javier LOGIOLA

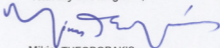
Athens, 29.9.94

Dear Mr. Logiola,

Thank you very much for your fax of 27.9.94.
And first of all I would like to thank you for your valuable cooperation in "ZORBAS" performances in Buenos Aires and also for your offer for a cooperation in the future.

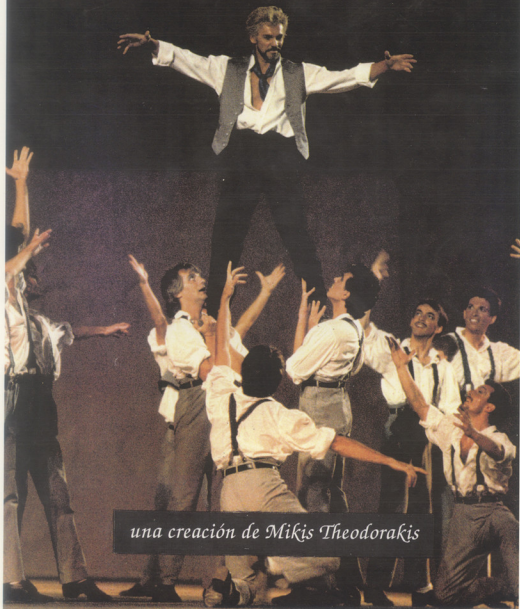
There are some plans for concerts in COLON Theater, but I don't know yet if they will be materialized. If so, I will send you the partitions for the preparation. But it will be a great pleasure for me if you conducted some of my works. Therefor I'm going to send you a list of my works and maybe some cassetts or CDs.

With my best regards,



Mikis THEODORAKIS

Zorba el griego



una creación de Mikis Theodorakis

ZORBA EL GRIEGO

LUNA PARK , SEPTIEMBRE 1994
BUENOS AIRES - ARGENTINA



**"ZORBA EL GRIEGO"
SEPTIEMBRE 1994, Bs. As.**

SCHEDULE BUENOS AIRES Sr. MIKIS THEODORAKIS

• **VIERNES 9/9**

9.25 hs: Llega a Ezeiza (Vuelo SR. 144 de San Pablo).

11.30 hs: Hotel "Ceasar Park", Posadas 1232, TE: (541) 8145150 al 70.

En Ezeiza se le entregarán las 4 entradas por función que le corresponden, y el per diem de \$770.

Habrá un auto con chofer a su disposición durante toda su estadía en Bs. As.

El Sr. Angel Fumagalli será quien se encargará del Sr. Theodorakis, en nombre de Fernando Marin S.A.

Llega Vladimir Vassiliev 7.15 hs.

• **SABADO 10/9**

17.30 hs: La Orq. y el Coro ensayarán en el Luna con el Mtro. Logioia.

Llega Lorca Massine.



• **DOMINGO 11/9**

- 10.00 hs: Ensayo de orq., y coro, Luna.
18.00 hs: Entrevista con la Rev "Gente", Hotel.
19.00 hs: Entrevista con el Diario "La Nación", Hotel.

• **LUNES 12/9**

- 11.00 hs: Conferencia de Prensa, Luna Park, Bouchard 465, TE:
3115100/3111990/3122135/3122538.
12.30 hs: Salida para el programa de Mirtha Legrand, Canal 9.
~~17.00~~ 16,45 hs: Ensayo pre-general, Luna.
20.00 hs: Prueba de luces.

Llega la Compañía .

• **MARTES 13/9**

- 10.30 hs: Ensayo general.
18.00 hs: Entrevista TELEFE NOTICIAS, con Vassiliev (J.Jacobson), en el Hotel.
18.30 hs: Recepción en la Embajada de Polonia, Aguado 2870.
20.00 hs: Entrevista en vivo NOTICIERO CANAL 13, con Vassiliev, en el hotel.
21.30 hs: Salida del Hotel a Canal 11 para el programa de Bernardo Neustadt.



• **DOMINGO 11/9**

- 10.00 hs: Ensayo de orq., y coro, Luna.
18.00 hs: Entrevista con la Rev "Gente", Hotel.
19.00 hs: Entrevista con el Diario "La Nación", Hotel.

• **LUNES 12/9**

- 11.00 hs: Conferencia de Prensa, Luna Park, Bouchard 465, TE:
3115100/3111990/3122135/3122538.
12.30 hs: Salida para el programa de Mirtha Legrand, Canal 9.
~~17.00~~ 16.45 hs: Ensayo pre-general, Luna.
20.00 hs: Prueba de luces.

Llega la Compañía .

• **MARTES 13/9**

- 10.30 hs: Ensayo general.
18.00 hs: Entrevista TELEFE NOTICIAS, con Vassiliev (J.Jacobson), en
el Hotel.
18.30 hs: Recepción en la Embajada de Polonia, Aguado 2870.
20.00 hs: Entrevista en vivo NOTICIERO CANAL 13, con Vassiliev, en el
hotel.
21.30 hs: Salida del Hotel a Canal 11 para el programa de Bernardo
Neustadt.



• **MIERCOLES 14/9**

21.00 hs: **FUNCION**

23.30 hs: Cena en la Recoleta por el estreno con Fernando Marín ,Lectoure y producción.

• **JUEVES 15/9**

12.00 hs: Recepción en la Embajada de Grecia.Ocampo 2855.

21.00 hs: **FUNCION**

• **VIERNES 16/9**

21.00 hs: **FUNCION**

• **SABADO 17/9**

11.00 hs: Salida al Campo de Fernando Marín, agasajo con asado y sorpresas con toda la producción y artistas. Se estará de vuelta en el Hotel a las 16.30 hs.

21.00 hs: **FUNCION**

• **DOMINGO 18/9**

17.00 hs: **FUNCION**

• **LUNES 19/9**

Salida a Ezeiza para tomar el vuelo hacia Grecia.



Nosotros deberíamos saber los horarios en el que él querrá estar en el Luna.

El Sr. Vassiliev y el Sr. Massine estarán alojados en el mismo hotel ("Ceasar Park").

La Compañía estará alojada en el "Hotel Argentino", Carlos Pellegrini 37,
TE: 3453081/3453082/3453084/3453085/3453087

**TELEFONOS UTILES*****Empresa Fernando Marín***

TE de la Empresa: 3134248 / 3130572 / 3130324.
FAX: 3135823
Madero 940, Piso 23.

Su referente será el Sr. Angel Fumagalli, quien también estará a cargo de todo lo relacionado con Orquesta y Coro).

**TE Movicom: 4405918
Particular: 8321985**

Sra. Alicia Sanguinetti (estará encargada de todo lo que tiene que ver con el Sr. Lorca Massine).

TE Movicom: 4479134
Particular: 8261718 / 8018358 / 8010559

Sr. Juan Lavanga, quién también estará a cargo de la Compañía y del Sr. Vladimir Vassiliev.

TE Movicom: 4405981
Particular: 3268660 / 9632347

Sra. Annabella Cento (será el referente con la Empresa Fernando Marín, Luna Park y cualquier inconveniente administrativo).

TE Movicom: 4147969
Particular: 8020902

Lorca Massine

Enigma



Via del Corso, 262 - 00186 Roma
Tel. & Fax - 06-6707917 396-69920 130

Checa Minis

27-10-94

Je me réjouis à l'annonce que les Tiers des
Jeux seront pour le moment réservés à la section
Méditerranéenne, car la Fédération des Jeux de l'Europe
"général" ne se considère comme des Jeux appartenant
au "Méditerranéen".

Après avoir obtenu une réunion avec le Directeur
et les autres, il est convenu que les Jeux seront pendant
l'année au rapporteur principal de Jeux de l'Europe 94
avec le principe que ce rapporteur est l'Union.

Ma réponse à leur proposition a été NON
et j'ai entendu même directement le Ballet de
Méditerranée qui est retiré des Jeux de l'Europe.

Je suis actuellement à l'âge d'obtenir 94 minutes au
niveau sportif sur un territoire. Nos Tel. Fax 4842-31919

Les membres de ce que j'ai fait réalisés ici pour l'année
sont sportifs.

Le Comité est entre mes mains et les meilleurs éléments
du Ballet de Méditerranée se joignent à nous pour les
Festivals européens.

Je tiens donc à l'informez sur ce nouveau
développement et espère que nous trouverons le
moyen de mettre bientôt l'accord sur les questions
pratiques.

Notre liaison musicale et artistique et met principalement
une priorité de premier ordre.

ami cordialement

Massine

Non pas p. l'année 94

P.S. Je suis ici jusqu'au 20 Dec 94.



Barca Massimo

Barca Massimo

No. of Copy 20 + 2000
No. of Page 20 + 2000

25-10-44

Barca Massimo

The Government of India
 has received from the
 Hon. Mr. ...
 a letter dated ...
 regarding the ...
 and ...
 The Government of India
 has decided to ...
 and ...
 The Government of India
 has decided to ...
 and ...

Mr. ...

...

MIKIS THEODORAKIS

TO: The National Theater of Serbia
and the Sava Center of Beograd

Athens, 10.11.94

Dear Sirs,

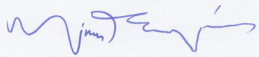
I would like to confirm, that I will come with my wife to your country for "Zorbas" Ballet performances in Belgrade and Novi Sad on the 1st and 3rd of December.

For me it will be a great pleasure and honour to be with all of you and with the people for these two important events.

I wish you a great success and all the best.

Thank you very much.

With my best regards,



Mikis THEODORAKIS

MIKIS THEODORAKIS

TO: Mr. Dušan BELIĆ

Athens, 10.11.94

Dear Mr. Belić,

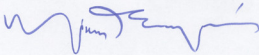
I would like to confirm, that I will come with my wife to your country for "Zorbas" Ballet performances in Belgrade and Novi Sad on the 1st and 3rd of December.

For me it will be a great pleasure and honour to be with all of you and with the people for these two important events.

I wish you a great success and all the best.

Thank you very much.

With my best regards,



Mikis THEODORAKIS

Σας ευχαριστώ για πρώτο ηλιθίο για το προγραμμά σας. Θα ανα-
συντάξω Απολογισμους. (αργά κλπ.) 18

m : S N P PODRIENI TRG 1 NOVI SAD FAX 623 351 Jan. 01. 1988 05:42 PM P81

Ρωτούν αν υπάρχει υστρίο θέλουν να αλλάξει ή διορθωθεί
παράτηρα? (Μαλλον βίχιασα να γράφουν τμή... πρώτη παρατήρηση...)



СРПСКА НАРОДНО ПОЗОРИШТЕ.

Novi Sad, le 19 XI 1984

Programme du séjourn de Mr. Miki Theodorakis en Yougoslavie

Novi Sad

- Le 20 novembre départ pour Beograd avec la compagnie yougoslave YAF à 18^h20
- transport en voiture de Belgrade à Novi Sad
- séjourn à l'hôtel Varadin -(dîner, etc...)
- le jeudi 1^{er} decembre - à 10^h réunion conférence de presse
 - à 11^h réunion à la banque de Novi Sad, qui est le "sponsor" principal du projet "Zorba".
 - à 12^h dejeuner officiel
 - de 14^h à 17^h repos
 - à 18^h visite à "Matica srpska" (Maison des ocrivains et artistes)

Réception après la représentation offert par le maire de la ville ensuite retour à l'hôtel Varadin.

- Vendredi 2 decembre
Le matin à 10^h visite de "Drenski Karloveci" centre culturel orthodoxe et visite du monastère.
Déjeuner - puis départ pour Belgrade - séjourn à l'hotel Interocontinental.
- de 14^h à 17^h repos - Pour la soirée le programme du Ministère.
- samedi 3 decembre - à 10^h programme du Ministère
- de 14^h à 17^h repos
- à 19^h30 représentation de Zorba
- après la représentation il y aura sûrement une réception donnée par le Ministère de la culture.
- Dimanche 4 decembre - Départ pour Athènes



ΕΡΓΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΜΙΤΕΣ.

Novi Sad

La ville de Novi Sad et l'Opéra National ainsi que Mr. Dušan Belić sont les promoteurs du projet "Zorba".

Novi Sad, capitale de Voïvodine est un centre culturel le plus important. A Novi Sad a été créé le premier théâtre qui a fonctionné d'une façon professionnelle en Yougoslavie. La première représentation a été donnée en 1861.

Zorba

Directeur du Projet; Dušan Belić

Choregraphie du Kruniclav Simić, jeune et nouvelle étoile

dans le monde de la Danse

Direction de l'orchestre; Ljuro Tojčak

Décor de Mileta Leskovic

Costumes de Mirjana Naurić

Chef des chœurs Vesna Krstmanović

Directeur du Ballet; Erika Marjaš-Hrnčić

Organisation. Zoran Lusin

Responsable artistique du Projet "Zorba"; Gorge Vafiadis

Participation de l'ensemble du Ballet et des solistes

de l'Opéra et de l'ensemble culturel "Ljiljana Marinković"

ainsi que au chœur de l'Opéra et de la soliste, qui

chanteront en langue grecque. Le rôle de Zorba est interprété

par le premier danseur de l'Opéra de Kiev (Ukraine)

Viktor Litvinov. ^{MR. SIMIĆ} est la soliste de l'Opéra de Belgrade,

Goerdana Simić.

Il faut souligner que l'action se déroule vraiment en Grèce et suit le plus possible le déroulement de l'action du roman de Nikos Kazantzakis, comme par exemple à part la Crète, scène au Pirée, une autre à Paris, ainsi que différents détails fidèles à l'oeuvre de l'auteur. Le décor ἀρχαϊκός met le public immédiatement dans l'ambiance voulue. Le chœur est présent sur la scène.

FORM 9236325 NOV. 18. 94 11:42 P.002

Στις 17/11/94 έβα ηρώτα ήλινα για το πρόγραμμά σας στην Ορτζοβάνη. (από την)

S N P POZORISNI TRG 1 NOVI SAD FAX 623 391 Jan. 01. 1998 05:42 PM P81

Πρωτοϋν έμ διαρεχί υπηι που διατετε νε αλλάξει ή διοισαδύοστε

1507

Luca Massimo

004842 319-813 -
00301 923 6325

2 DEC 94

CHAR MIXIS

JE PARS DU PRINCIPAL QUE SI NOUS AVONS DES
APPLATS C'EST POUR QU'ILS NOUS AIDENT A RECHERCHER
UN ACCORD INTELLIGENT. ET NON POUR STIMULER UNE
GUERRE SUR TOUS LES FRONTS, QUI COÛTERA ENORMEMENT
D'ARGENT, DES ANNEES D'ENNUI. ET LA PARALYSIE DE L'ŒUVRE.
JE NE SAIS PAS QUE CE SOIT TON DELIR ET CERTAINEMENT
PAS LE MIEN.

ALORS AVANT QUE LES CHOSE NE DEGENERENT JE TE
PROPOSE DE M'EN RECONCILER, SANS AVOCATS APIN DE NOUS
COMPRENDRE SIMPLEMENT POUR REALISER SI NOS OBSCURONS
PEUVENT SE RENCONTRER D'HOMME A HOMME.

POUR CE QUI CONCERNE VARSARIA:

J'ai envie de savoir parce que la compagnie a subi des
changements à l'intérieur (ce les meilleurs chanteurs quittent le
théâtre pour aller chez PIERRE LA SALLE PROCHAINEMENT A POZNAN)
ET QUE N'ÉTANT PLUS DIRECTEUR ARTISTIQUE JE N'AVAIS AUCUN
CONTACTS DIRECTEMENT SUR LA COMPAGNIE.

J'ai pris une décision artistique que je demande de comprendre

- POUR CE QUI CONCERNE UNE NOUVELLE PRODUCTION A LOZ, IL Y A
UN MALENTENDU - IL NE S'AGIT PAS DE ZORBA MAIS D'UNE NOUVELLE
CRÉATION QUE JE SAIS QUI S'INTITULE "STREETS" PAR P. GLASS.

TU PEUX ÊTRE SÛR QUE SI JE PRODUISAIS UNE NOUVELLE PRODUCTION
DE ZORBA TU LE SAIS LE MARIAGE A EN ÊTRE INFORMÉ.

JE SUPPHE QUE TON INTERDICTION D'UTILISER LA MUSIQUE
EST PLUS DIVULGUEUR QU'UNE CENSURE CONCERNANT UNE NOUVELLE
PRODUCTION QUI N'EXISTE PAS.

TOURNÉES J'ai besoin de savoir si tu es disponible
POUR DIRIGER 20 REPRÉSENTATIONS EN 35 JOURS EN AUSTRALIE
JAPON. COMBIEN SAUT IL PROPOSER POUR TON CALME? URGENT

EN ATTENDANT TA RÉPONSE

AMITIÉS

Luca Massimo

17

81



СРПСКО НАРОДНО ПОЗОРИШТЕ.

Novi Sad, 6. XII 1994.

Cher Monsieur Theodorakis,

Nous vous remercions de tout ce que vous avez fait pour que nous puissions réaliser notre désir de monter *Zorba* à Novi Sad et à Belgrade.

Nous espérons d' avoir justifié votre confiance. Nous nous excusons si tout n' était pas absolument parfait durant votre visite, mais nous étions très enthousiasmés de votre présence parmi nous pour que ces quelques petits problèmes sont justifiés.

Nous vous prions de dire à Mr. Serge Vafiadis qui nous a lui aussi, aidé bénévolement, vos remarques en vue d'améliorer le plus possible le ballet.

Nous vous prions d' agréer ainsi que Mme Mirto nos plus sincères et amicales salutations.

Le directeur

Dušan Belić

Dušan Belić

Le directeur général

Dragan Inić



Dragan Inić

LORCA MASSINE

FOX MIXIS THEODORAKIS
301-92 36 325

28-12

CARR MIXIS

MERCI POUR TON FAX DATE LE 12.12.94 QUEL JO
REÇOIS AUJOURD'HUI 27-JE COMPRENDS PAS LE TON DE TA LETTRES QUE TU
CONFONDS AMITIE ET FAIBLASSIE. EN CE QUI CONCERNE
MA POSITION JURIDIQUE RIEN N'A CHANGE.PARTANT DU PRINCIPE QUE CHACUN A LE DROIT DE DEFENDRE
SA PROPRE THEORIE JE PENSE QUE NUL N'RECOURRONS
A L'ARBITRAGE JUDICIAIRE POUR ETABLIR SANS LITIGES
LA POSITION JURIDIQUE DE CHACUN DES AUTRES.
APRES TOUT TOUT LE MONDE PEUT SE TROMPER ET C'EST JUSTEMENT
POUR CELA QU'IL SERAIT BIEN D'ETRE FIXES UNE FOIS POUR TOUTES.VARIVIE JE N'AI PAS INTERDIS TA MUSIQUE, MAIS MA CHANCIERIE
ET CELA POUR DES RAISONS ETIQUES ET PROFESSIONNELLES.
(CI INCLU UN ARTICLE QUI PEUT T'INTERESSER. JOURNAL MORMON VOIE)JE D'AIT RENCONTRE JACQUES L'HARDIT POUR FAIRE LE POINT
SUR LA QUESTION CONTRACTUELLE EN ESPERANT DE FINALEMENT
COMPRENDRE SUR QUOI TU VEUX DETACHELIER.

Bonne Annee

Amicalement

Lou Massine

Via Del Corso, 262/267
Roma 00186, Italy
TEL/FAX 39 6 4992.0130Rancho Grande
Fraccano 06010 (PG) ITALY
TEL/FAX. 39 75 855-3938

Bien cher Monsieur Theodrekis,

Je Vous remercie cordialement de Votre confiance et du temps que Vous m'avez consacré pour cette interview.

Je souhaite à Vous, à Votre épouse et à Vos enfants une bonne santé, tous les succès et mes meilleurs vœux pour l'année 1995.

Avec tous mes respects

Neda Savković

(Neda Savković, journaliste de Novi Sad)

S.M. Ljubise 5

2100 Novi Sad
Yugoslavia



CÆSAR PARK

BUENOS AIRES

• Our fax N°: (54-1) 814-5157

• Fax N°:

REF. / SUBJ.:

A / TO: MIKIS THEODORAKIS

FECHA / DATE:

DE / FROM: LOREA MARINE

HOJA / PAGE: DE / OF:

MENSAJE / MESSAGE

Cher MIKIS
 Je t'attends a San Paulo.
 Ambella veut que tu cherches
 avec le billet.
 Tu es reserve au Sheraton Hotel
 Il y aura a l'aéroport une voiture
 pour t'attendre.
 as tout à l'heure
 /Lore

**CORO DEL
CENTRO CULTURAL
GENERAL SAN MARTIN**



Damián José Sánchez
DIRECTOR

*Gracias
Mikis
Theodorakis..!*



CORO DEL
CENTRO CULTURAL
GENERAL SAN MARTÍN

Dirección de Cultura
Córdoba

Gracias

Mónica

Therababaris !!

TO : Mr. MIGUEL LEVY

Dear Mr. Levy,

Mr. Theodorakis received your fax of 26.2.94 and would like to thank you very much for it.

He will be in Athens on 8th of March.

Is it possible for you to meet him on 8th of March, at 18.00 in his home?

(EPIFANOUS 1 x GARIBALDI Str.) Filo-
napou Hill at the opposite of Akropolis)

Please, let us know. It would be also very useful, if you could send us a fax with your telephonnumber here in Athens (or the name of the Hotel ect.).

We are waiting for your news
(tel. 9214863, 9241366 fax 9236325).

Thank you very much.

With our best regards,

Rena Parmenidou

Secretary to M. Theodorakis

